叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,) 第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst][frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
['braɪən]['teɪlə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - ['ezrə]
Book 15 Ezra
书 - 以斯拉

以斯拉记第十五卷

- : - : - [naʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [jɪə(r)][ɒv; əv]['saɪrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] ,
15 : 001 : 001 Now in the first year of Cyrus king of Persia ,
- : - : - 现在 在 这 第一的 年 的 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

15:001:001 波斯王居鲁士元年，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][,dʒerə'maɪə] [mait] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] ,
that the word of the LORD by the mouth of Jeremiah might be fulfilled ,
那 这 单词 的 这 主 经过 这 嘴 的 耶利米 可能 是 已完成 ,

好使耶和华藉耶利米口所说的话得以应验。

[ðə; ði] [lɔ:d] [stɜ:d] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['saɪrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] ,
the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia ,
这 主 搅拌 向上 这 精神 的 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

耶和华激动波斯王古列的心，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][,prɒklə'meɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][ɪn]
that he made a proclamation throughout all his kingdom , and put it also in
那 他 制成 一个 公告 自始至终 全部 他的 王国 , 和 放 它 还 在
['raɪtɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,
writing , saying ,
写作 , 说 ,

他颁布诏令，传遍全国，并且用文字记录下来，说：

- : - : - [ðʌs] [seθ] ['saɪrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] ,
15 : 001 : 002 Thus saith Cyrus king of Persia ,
- : - : - 因此 赛斯说 赛勒斯 国王 的 波斯 ,

15: 001: 002 波斯王居鲁士如此说道：

[ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n] [hæθ] ['gɪv(ə)n][,em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ;
The LORD God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth ;
这 主 上帝 的 天堂 有 给定 我 全部 这 王国 的 这 地球 ;

天上的耶和华神已将地上万国赐给我；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [hɪm][æn; ən] [haʊs] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [ɪz]
and he hath charged me to build him an house at Jerusalem , which is
和 他 有 带电 我 到 建造 他 一个 房子 在 耶路撒冷 , 哪个 是
[ɪn]['dʒuːdə] .
in Judah .
在 犹大 .

他嘱咐我在犹大的耶路撒冷为他建造一座殿宇。

- : - : - [huː] [ɪz][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ?
15 : 001 : 003 Who is there among you of all his people ?
- : - : - WHO 是 那里 之中 你 的 全部 他的 人们 ?

15: 001: 003 你们中间谁是他的子民呢?

[hɪz; ɪz][gɒd][biː; bi] [wɪð] [hɪm] ,
his God be with him ,
他的 上帝 是 和 他 ,

愿他的神与他同在。

[ænd; ənd][let][hɪm][gəʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [bɪld]
and let him go up to Jerusalem , which is in Judah , and build
和 让 他 去 向上 到 耶路撒冷 , 哪个 是 在 犹大 , 和 建造

让他上耶路撒冷去，就是犹大的耶路撒冷，在那里建造

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , ([hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɒd] ,) [wɪtʃ] [ɪz]
the house of the LORD God of Israel , (he is the God ,) which is
这 房子 的 这 主 上帝 的 以色列 , (他 是 这 上帝 ,) 哪个 是

以色列的上帝耶和华的殿（祂是上帝），

[ɪn][dʒə'ruːsələm] . - : - : -
in Jerusalem . 15 : 001 : 004
在 耶路撒冷 . - : - : -

在耶路撒冷。15:001:004

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [rɪ'meɪnɪθ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [soʊdʒɝnɪθ] , [let]
And whosoever remaineth in any place where he sojourneth , let
和 无论谁 仍然 在 任何 地方 在哪里 他 旅程 , 让

凡留在他所寄居之地的人，都应当……

[ðə; ði][men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [help][hɪm] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd]
the men of his place help him with silver , and with gold , and
这 男人 的 他的 地方 帮助 他 和 银 , 和 和 金子 , 和

他所在地方的人用金银帮助他，

[wɪð] [gʊdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [biːsts] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['friːwɪl] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
with goods , and with beasts , beside the freewill offering for
和 商品 , 和 和 野兽 , 旁 这 自由意志 提供 为了

除了自愿奉献之外，还有货物和牲畜。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] .
the house of God that is in Jerusalem .
这 房子 的 上帝 那 是 在 耶路撒冷 .

在耶路撒冷的上帝的殿。

- : - : - [ðen] [rəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ,
15 : 001 : 005 Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin ,
- : - : - 然后 玫瑰 向上 这 首席 的 这 父亲们 的 犹大 和 本杰明 ,

15:001:005 于是犹大和便雅悯的族长起来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [wɪð] [ɔːl][ðem; ðəm] [huːz] ['spɪrɪt]
and the priests , and the Levites , with all them whose spirit
和 这 神父 , 和 这 利未人 , 和 全部 他们 谁 精神

还有祭司、利未人，以及所有那些灵里……的人

[gɒd] [hæd; həd] [reɪzd] , [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪtʃ]
God had raised , to go up to build the house of the LORD which
上帝 有 提高 , 到 去 向上 到 建造 这 房子 的 这 主 哪个

神兴起他们，要他们上去建造耶和华的殿。

[ɪz] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] .
is in Jerusalem .
是 在 耶路撒冷 .

位于耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)] [hændz]
15 : 001 : 006 And all they that were about them strengthened their hands
- : - : - 和 全部 他们 那 是 关于 他们 加强 他们的 双手

15:001:006 他们周围的人都更加用力地挥动双手。

[wɪð] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [wɪð] [gəʊld] , [wɪð] [gʊdz] , [ænd; ənd] [wɪð]
with vessels of silver , with gold , with goods , and with
和 船只 的 银 , 和 金子 , 和 商品 , 和 和

用银器、金器、货物和

[biːsts] , [ænd; ənd] [wɪð] ['preʃəs] [θɪŋz] , [bɪ'saɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
beasts , and with precious things , beside all that was
野兽 , 和 和 宝贵的 事物 , 旁 全部 那 曾是

除了所有这些东西之外，还有牲畜和珍贵的物品。

['wɪlɪŋli] ['ɒfəd] .
willingly offered .
心甘情愿 提供 .

自愿提供。

- : - : - ['ɔːlsəʊ] ['saɪrəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
15 : 001 : 007 Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of
- : - : - 还 赛勒斯 这 国王 带来 前进 这 船只 的 这 房子 的

15: 001: 007 居鲁士王也把宫里的器皿运了出来

[ðə; ði] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv]
the LORD , which Nebuchadnezzar had brought forth out of
这 主 , 哪个 尼布甲尼撒 有 带来 前进 出去 的

耶和华，就是尼布甲尼撒从......中领出来的

[dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒdz] ;
Jerusalem , and had put them in the house of his gods ;
耶路撒冷 , 和 有 放 他们 在 这 房子 的 他的 神 ;

耶路撒冷，并将它们安置在他神的庙宇中；

- : - : - ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [dɪd] ['saɪrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [brɪŋ] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv]
15 : 001 : 008 Even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of
- : - : - 甚至 那些 做过 赛勒斯 国王 的 波斯 带来 前进 经过 这 手 的

15:001:008 甚至那些也是波斯王居鲁士亲手带来的

- [ðə; ði] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌmbəd] [ðem; ðəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ʃɛʃbæzɝ] ,
Mithredath the treasurer , and numbered them unto Sheshbazzar ,
- 这 财务主管 , 和 编号 他们 到 谢什巴扎尔 ,

米特里达特是司库，他把他们数点给设巴萨。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] . - : - : -
the prince of Judah . 15 : 001 : 009
这 王子 的 犹大 . - : - : -

犹大王子。15: 001: 009

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] : ['θɜːti] ['tʃɑːdʒəz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ə; eɪ]
And this is the number of them : thirty chargers of gold , a
和 这 是 这 数字 的 他们 : 三十 充电器 的 金子 , 一个

他们的数量是：三十个金质充电器，一个

['θaʊz(ə)nd] ['tʃɑːdʒəz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [naɪn] [ænd; ənd] ['twenti] [naɪvz] ,
thousand chargers of silver , nine and twenty knives ,
千 充电器 的 银 , 九 和 二十 刀具 ,

一千个银质餐盘，二十九把刀，

- : - : - ['θɜːti] [bæsənz] [ɒv; əv] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] [bæsənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [sɔːt] [fɔː(r)]
15 : 001 : 010 Thirty basons of gold , silver basons of a second sort four
- : - : - 三十 盆 的 金子 , 银 盆 的 一个 第二 种类 四

15:001:010 三十个金盆，二等银盆四盆

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . - : - : -
hundred and ten , and other vessels a thousand . 15 : 001 : 011
百 和 十 , 和 其他 船只 一个 千 . - : - : -

一百一十艘，以及其他船只一千艘。15:001:011

[ɔːl] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] .
All the vessels of gold and of silver were five thousand and four hundred .
全部 这 船只 的 金子 和 的 银 是 五 千 和 四 百 .

金器和银器共有五千四百件。

[ɔːl] [ðiːz] [dɪd] [ʃɛʃbæzɝ] [brɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['bæbɪlən] ['ʌntə; 'ʌntu] [dʒə'ruːsələm] . - : - :
All these did Sheshbazzar bring up with them of the captivity that were brought up from Babylon unto Jerusalem . 15 : 002 :
全部 这些 做过 谢什巴扎尔 带来 向上 和 他们 的 这 囚禁 那 是 带来 向上 从 巴比伦 到 耶路撒冷 . - : - :

示巴萨将所有这些从巴比伦被掳到耶路撒冷的人都带了上来。15: 002:

- [naʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ðæt] [went] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] ,
001 Now these are the children of the province that went up out of the captivity ,
- 现在 这些 是 这 孩子们 的 这 省 那 去 向上 出去 的 这 囚禁 ,

001 这些是本省从被掳之地上来的儿女。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] ,
of those which had been carried away ,
的 那些 哪个 有 到过 携带 离开 ,

那些被带走的人，

[huːm] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['bæbɪlən] ,
whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away unto Babylon ,
谁 尼布甲尼撒 这 国王 的 巴比伦 有 携带 离开 到 巴比伦 ,

被巴比伦王尼布甲尼撒掳到巴比伦的那些人

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] ['dʒuːdə] , ['evri] [wʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ;
and came again unto Jerusalem and Judah , every one unto his city ;
和 来了 再次 到 耶路撒冷 和 犹大 , 每一个 一 到 他的 城市 ;

他们又回到耶路撒冷和犹大，各回自己的城。

- : - : - [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð] [zə'rʌbəbəl] : ['dʒɛʃuːə] , [ˌniːi'maɪə] , [ˌsɪ'reɪə] , [riːɪleɪə] , ['mɔdəkaɪ] , [bɪlʃən] , - , [bɪgvaɪ] , [rɛhəm] , [bɑːnə] .
15 : 002 : 002 Which came with Zerubbabel : Jeshua , Nehemiah , Seraiah , Reelaiah , Mordecai , Bilshan , Mizpar , Bigvai , Rehum , Baanah .
- : - : - 哪个 来了 和 所罗巴伯 : 约书亚 , 尼希米 , 塞莱亚 , 里莱亚 , 末底改 , 比尔尚 , - , 比格瓦伊 , 雷胡姆 , 巴纳 .

15:002:002 与所罗巴伯一起来的：耶书亚、尼希米、西莱雅、利莱雅、末底改、必珊、米斯拔、比格瓦伊、利宏、巴拿。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] :
The number of the men of the people of Israel :
这 数字 的 这 男人 的 这 人们 的 以色列 :

以色列人中男子的数目:

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [pærəʃ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 003 The children of Parosh , two thousand an hundred seventy and two .
- : - : - 这 孩子们 的 帕罗什 , 二 千 一个 百 七十 和 二 .

15: 002: 003 帕罗什的子孙，二千一百七十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [θriː] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 004 The children of Shephatiah , three hundred seventy and two .
- : - : - 这 孩子们 的 示法提亚 , 三 百 七十 和 二 .

15: 002: 004 示法提雅的儿子们，共有三百七十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɑːrə] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; ənd] [faɪv] .
15 : 002 : 005 The children of Arah , seven hundred seventy and five .
- : - : - 这 孩子们 的 阿拉 , 七 百 七十 和 五 .

15: 002: 005 阿拉的子孙，共七百七十五人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒɛʃuːə][ænd; ənd] ['dʒəʊæb] ,
15 : 002 : 006 The children of Pahathmoab , of the children of Jeshua and Joab ,
- : - : - 这 孩子们 的 - , 的 这 孩子们 的 约书亚 和 约阿布 ,

15: 002: 006 帕哈摩押的子孙，耶书亚和约押的子孙，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] .
two thousand eight hundred and twelve .
二 千 八 百 和 十二 .

二千八百一十二年。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['iːləm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd][fɔː(r)] .
15 : 002 : 007 The children of Elam , a thousand two hundred fifty and four .
- : - : - 这 孩子们 的 埃拉姆 , 一个 千 二 百 五十 和 四 .

15: 002: 007 以拦的子孙，一千二百五十四人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][zætuː] , [naɪn] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd][faɪv] .
15 : 002 : 008 The children of Zattu , nine hundred forty and five .
- : - : - 这 孩子们 的 扎图 , 九 百 四十 和 五 .

15: 002: 008 扎图的孩子们，九百四十五人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [zɑːkaɪ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː'skɔː] .
15 : 002 : 009 The children of Zaccai , seven hundred and threescore .
- : - : - 这 孩子们 的 扎凯 , 七 百 和 六点 .

15: 002: 009 撒该的子孙，七百六十人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bɑːni] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 010 The children of Bani , six hundred forty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 巴尼 , 六 百 四十 和 二 .

15: 002: 010 巴尼的子孙，六百四十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bəbaɪ] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] .
15 : 002 : 011 The children of Bebai , six hundred twenty and three .
- : - : - 这 孩子们 的 贝拜 , 六 百 二十 和 三 .

15: 002: 011 贝拜的孩子，六百二十三个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][æzgæd] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 012 The children of Azgad , a thousand two hundred twenty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 阿兹加德 , 一个 千 二 百 二十 和 二 .

15: 002: 012 阿兹加德的孩子们，一千二百二十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ədɑːnɪkəm] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['sɪksti][ænd; ənd][sɪks] . - : - : -
15 : 002 : 013 The children of Adonikam , six hundred sixty and six . 15 : 002 : 014
- : - : - 这 孩子们 的 阿多尼卡姆 , 六 百 六十 和 六 . - : - : -

15:002:013 阿多尼坎的子孙，共六百六十六人。15:002:014

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bɪgvaɪ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪfti] [ænd; ənd][sɪks] . - : - : -
The children of Bigvai , two thousand fifty and six . 15 : 002 : 015
这 孩子们 的 比格瓦伊 , 二 千 五十 和 六 . - : - : -

比格瓦伊的孩子们，二千零五十六个。15:002:015

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ɑːdɪn] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd][fɔː(r)] . - : - : -
The children of Adin , four hundred fifty and four . 15 : 002 : 016
这 孩子们 的 阿丁 , 四 百 五十 和 四 . - : - : -

阿丁的子孙，共四百五十四个。15: 002: 016

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ætə(r)][ɒv; əv] [ˌhɛzɪ'kaɪə] , ['naɪnti] [ænd; ənd] [eɪt] .
The children of Ater of Hezekiah , ninety and eight .
这 孩子们 的 阿特 的 希西家 , 九十 和 八 .

希西家王亚特的儿子共有九十八人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bɛzaɪ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] .
15 : 002 : 017 The children of Bezai , three hundred twenty and three .
- : - : - 这 孩子们 的 贝赛 , 三 百 二十 和 三 .

15: 002: 017 比宰的子孙，共三百二十三人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒɔːrə] , [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] .
15 : 002 : 018 The children of Jorah , an hundred and twelve .
- : - : - 这 孩子们 的 乔拉 , 一个 百 和 十二 .

15: 002: 018 约拉的儿子们，一百一十二个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['heɪʃəm] , [tuː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] .
15 : 002 : 019 The children of Hashum , two hundred twenty and three .
- : - : - 这 孩子们 的 哈希姆 , 二 百 二十 和 三 .

15: 002: 019 哈希姆的子孙，二百二十三人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['gɪbɑːr] , ['naɪnti] [ænd; ənd][faɪv] .
15 : 002 : 020 The children of Gibbar , ninety and five .
- : - : - 这 孩子们 的 吉巴尔 , 九十 和 五 .

15: 002: 020 吉巴尔的孩子们，九十五岁。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] . - : - : -
15 : 002 : 021 The children of Bethlehem , an hundred twenty and three . 15 : 002 : 022
- : - : - 这 孩子们 的 伯利恒 , 一个 百 二十 和 三 . - : - : -

15:002:021 伯利恒的儿女，一百二十三人。15:002:022

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [nɛtoʊfə] , ['fɪfti] [ænd; ənd][sɪks] . - : - : -
The men of Netophah , fifty and six . 15 : 002 : 023
这 男人 的 内托法 , 五十 和 六 . - : - : -

尼托法的男人们，五十六个。15: 002: 023

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˌænə'θɑːθ] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] .
The men of Anathoth , an hundred twenty and eight .
这 男人 的 阿纳托斯 , 一个 百 二十 和 八 .

阿纳托斯人共有一百二十八人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [æzməvɛθ] , ['fɔːti] [ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 024 The children of Azmaveth , forty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 阿兹玛维斯 , 四十 和 二 .

15: 002: 024 阿兹玛维斯的孩子们，四十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [tʃɛfɪrə] , [ænd; ənd] [bɪrɔθ] , ['sev(ə)n]
15 : 002 : 025 The children of Kirjatharim , Chephirah , and Beeroth , seven
- : - : - 这 孩子们 的 - , 切菲拉 , 和 比罗斯 , 七
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [θriː] .
hundred and forty and three .
百 和 四十 和 三 .

15: 002: 025 基列他琳、基非拉、比录的子孙，共七百四十三人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['gæbə] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [wʌn] .
15 : 002 : 026 The children of Ramah and Gaba , six hundred twenty and one .
- : - : - 这 孩子们 的 拉玛 和 加巴 , 六 百 二十 和 一 .
- : - : -
15 : 002 : 027
- : - : -

15:002:026 拉玛和加巴的子孙，共六百二十一人。15:002:027

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [mɪtʃməz] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [tuː] .
The men of Michmas , an hundred twenty and two .
这 男人 的 米奇马斯 , 一个 百 二十 和 二 .

米奇马斯的男人们，一百二十二人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['beθəl] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'aɪ] , [tuː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] .
15 : 002 : 028 The men of Bethel and Ai , two hundred twenty and three .
- : - : - 这 男人 的 伯特利 和 人工智能 , 二 百 二十 和 三 .

15: 002: 028 伯特利和艾城的人，共二百二十三人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['niːboʊ] , ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 029 The children of Nebo , fifty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 尼波 , 五十 和 二 .

15: 002: 029 尼波的儿子们，五十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [mægbɪʃ] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [sɪks] . - : - : -
15 : 002 : 030 The children of Magbish , an hundred fifty and six . 15 : 002 :
- : - : - 这 孩子们 的 马格比什 , 一个 百 五十 和 六 . - : - :
-
031
-

15:002:030 马格比什的孩子们，一百五十六个。15:002:031

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['iːləm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [fɔː(r)] .
The children of the other Elam , a thousand two hundred fifty and four .
这 孩子们 的 这 其他 埃拉姆 , 一个 千 二 百 五十 和 四 .

另一个以拦人的孩子，一千二百五十四人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['hærɪm] , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] . - : - : -
15 : 002 : 032 The children of Harim , three hundred and twenty . 15 : 002 : 033
- : - : - 这 孩子们 的 闺房 , 三 百 和 二十 . - : - : -

15:002:032 哈林的子孙，共三百二十人。15:002:033

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [lɑd] , [hɑː'diːd] , [ænd; ənd]['oʊnoʊ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd][faɪv] . -
The children of Lod , Hadid , and Ono , seven hundred twenty and five . 15
这 孩子们 的 洛德 , 哈迪德 , 和 小野 , 七 百 二十 和 五 . -
: - : -
: 002 : 034
: - : -

洛德、哈迪德和奥诺的子女，共七百二十五人。15: 002: 034

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd][faɪv] .
The children of Jericho , three hundred forty and five .
这 孩子们 的 耶利哥 , 三 百 四十 和 五 .

耶利哥城的居民，共有三百四十五人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['siːnə] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
15 : 002 : 035 The children of Senaah , three thousand and six hundred and
- : - : - 这 孩子们 的 塞纳阿 , 三 千 和 六 百 和

15:002:035 塞纳的子孙，三千六百人

['θɜːti] . - : - : -
thirty . 15 : 002 : 036
三十 . - : - : -

30.15: 002: 036

[ðə; ði] [priːsts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒədeaɪə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒɛʃuːə] ,
The priests : the children of Jedaiah , of the house of Jeshua ,
这 神父 : 这 孩子们 的 杰达亚 , 的 这 房子 的 约书亚 ,

祭司们：耶大雅的子孙，耶书亚的后裔，

[naɪn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; ənd] [θriː] .
nine hundred seventy and three .
九 百 七十 和 三 .

九百七十三。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪmər] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] .
15 : 002 : 037 The children of Immer , a thousand fifty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 浸入 , 一个 千 五十 和 二 .

15: 002: 037 伊默尔的孩子们，一千五百零二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [pæʃɝ] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd]['sev(ə)n]
15 : 002 : 038 The children of Pashur , a thousand two hundred forty and seven
- : - : - 这 孩子们 的 帕舒尔 , 一个 千 二 百 四十 和 七
.
:
.

15: 002: 038 巴述的儿子们，一千二百四十七人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['hærɪm] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
15 : 002 : 039 The children of Harim , a thousand and seventeen .
- : - : - 这 孩子们 的 闺房 , 一个 千 和 十七 .

15:002:039 哈里姆的子孙，一千零十七人。

- : - : - [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒɛʃuːə][ænd; ənd][kædmiːəl] , [ɒv; əv][ðə; ði]
15 : 002 : 040 The Levites : the children of Jeshua and Kadmiel , of the
- : - : - 这 利未人 : 这 孩子们 的 约书亚 和 卡德米尔 , 的 这

15: 002: 040 利未人：耶书亚和甲篾的子孙，

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɑːdəvaɪə] , ['sev(ə)nti][ænd; ənd][fɔː(r)] .
children of Hodaviah , seventy and four .
孩子们 的 霍达维亚 , 七十 和 四 .

何大维亚的儿子们，共有七十四个。

- : - : - [ðə; ði] ['sɪŋəz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['eɪˌsæf] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd]
15 : 002 : 041 The singers : the children of Asaph , an hundred twenty and
- : - : - 这 歌手 : 这 孩子们 的 亚萨 , 一个 百 二十 和

15: 002: 041 歌唱者：亚萨的子孙，一百二十个和

[eɪt] .
eight .
八 .

八。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtəz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ʃælʌm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 042 The children of the porters : the children of Shallum , the children
- : - : - 这 孩子们 的 这 搬运工 : 这 孩子们 的 沙勒姆 , 这 孩子们

[ɒv; əv] ['ætə(r)] ,
of Ater ,
的 阿特 ,

15: 002: 042 门房的孩子们：沙龙的孩子们，阿特的孩子们，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['tɑːlmən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hətiːtə] , [ðə; ði]
the children of Talmon , the children of Akkub , the children of Hatita , the
这 孩子们 的 塔尔蒙 , 这 孩子们 的 阿库布 , 这 孩子们 的 哈蒂塔 , 这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
children of Shobai ,
孩子们 的 - ,

塔尔蒙的子孙，阿库布的子孙，哈提塔的子孙，绍拜的子孙，

[ɪn] [ɔːl] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['θɜːti] [ænd; ənd] [naɪn] .
in all an hundred thirty and nine .
在 全部 一个 百 三十 和 九 .

总共一百三十九人。

- : - : - [ðə; ði] [nɛθənɪmz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
15 : 002 : 043 The Nethinims : the children of Ziha , the children of Hasupha ,
- : - : - 这 内西尼姆斯 : 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

15: 002: 043 尼提尼姆人：齐哈的子孙，哈苏法的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
the children of Tabbaoth ,
这 孩子们 的 - ,

塔巴奥斯的孩子们，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['kɪrɑːs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [saɪɑːə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
15 : 002 : 044 The children of Keros , the children of Siaha , the children of
- : - : - 这 孩子们 的 煤油 , 这 孩子们 的 西亚哈 , 这 孩子们 的

15:002:044 基罗斯的子孙，西亚哈的子孙，

[pɑːdən] ,
Padon ,
帕东 ,

帕顿，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 045 The children of Lebanah , the children of Hagabah , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

15:002:045 黎巴嫩的孩子们，哈加巴的孩子们，孩子们

[ɒv; əv] ,
of Akkub ,
的 阿库布 ,

阿库布的

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 046 The children of Hagab , the children of Shalmai , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

15:002:046 哈加布的孩子们，沙尔迈的孩子们，孩子们

[ɒv; əv]['hɑ:nən] ,
of Hanan ,
的 哈南 ,

哈南的

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
15 : 002 : 047 The children of Giddel , the children of Gahar , the children of
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

15:002:047 吉德尔的孩子们，加哈尔的孩子们，孩子们

- , - : - : -
Reaiah , 15 : 002 : 048
- , - : - : -

利雅书，15:002:048

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['rɛzɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
The children of Rezin , the children of Nekoda , the children of
这 孩子们 的 雷津 , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

雷津的孩子们，尼科达的孩子们，

[gæzəm] ,
Gazzam ,
加扎姆 ,

加扎姆，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ʊzə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
15 : 002 : 049 The children of Uzza , the children of Paseah , the children of
- : - : - 这 孩子们 的 乌扎 , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

15:002:049 乌撒的子孙，帕西的子孙，

- ,
Besai ,
- ,

贝赛，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 050 The children of Asnah , the children of Mehunim , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

15: 002: 050 阿斯纳的子孙，米胡尼姆的子孙，孩子们

[ɒv; əv] - ,
of Nephusim ,
的 - ,

尼弗西姆的

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
15 : 002 : 051 The children of Bakbuk , the children of Hakupha , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

15:002:051 巴克布克的孩子们，哈库法的孩子们，孩子们

[ɒv; əv] - , - : - : -
of Harhur , 15 : 002 : 052
的 - , - : - : -

哈尔胡尔，15:002:052

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The children of Bazluth , the children of Mehida , the children
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

巴兹路特的子孙，米希达的子孙，孩子们

[ɒv; əv] [ˈhɑːrʃə] ,
of Harsha ,
的 哈尔沙 ,

哈尔沙

- : - : - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][bɑːrkoʊz] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈsisərə] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
15 : 002 : 053 The children of Barkos , the children of Sisera , the children
- : - : - 这 孩子们 的 巴尔科斯 , 这 孩子们 的 西塞拉 , 这 孩子们

15:002:053 巴尔科斯的子孙，西西拉的子孙，孩子们

[ɒv; əv] - , - : - : -
of Thamah , 15 : 002 : 054
的 - , - : - : -

塔玛，15: 002: 054

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [nəziːə] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] - .
The children of Neziah , the children of Hatipha .
这 孩子们 的 尼齐亚 , 这 孩子们 的 - .

尼西亚的子孙，哈提法的子孙。

- : - : - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈsɒləmənz] [ˈsɜːvənts] : [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]
15 : 002 : 055 The children of Solomon's servants : the children of Sotai , the
- : - : - 这 孩子们 的 所罗门的 仆人 : 这 孩子们 的 - , 这

15: 002: 055 所罗门仆人的子孙：所泰的子孙，

[ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
children of Sophereth , the children of Peruda ,
孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

索弗雷特的子孙，佩鲁达的子孙，

- : - : - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][dɑːrkən] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
15 : 002 : 056 The children of Jaalah , the children of Darkon , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 达肯 , 这 孩子们

15:002:056 贾拉的孩子们，达尔孔的孩子们，孩子们

[ɒv; əv] - ,
of Giddel ,
的 - ,

吉德尔

- : - : - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]
15 : 002 : 057 The children of Shephatiah , the children of Hattil , the
- : - : - 这 孩子们 的 示法提亚 , 这 孩子们 的 - , 这

15:002:057 示法提亚的子孙，哈提的子孙，

[ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ɑːˈmiː] .
children of Pochereth of Zebaim , the children of Ami .
孩子们 的 - 的 - , 这 孩子们 的 阿米 .

西拜姆的波切列的子孙，亚米的子孙。

- : - : - [ɔːl] [ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈsɒləmənz] [ˈsɜːvənts] ,
15 : 002 : 058 All the Nethinims , and the children of Solomon's servants ,
- : - : - 全部 这 内西尼姆斯 , 和 这 孩子们 的 所罗门的 仆人 ,

15: 002: 058 所有尼提宁人，以及所罗门仆人的子孙，

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈnaɪnti] [ænd; ənd] [tuː] . - : - : -
were three hundred ninety and two . 15 : 002 : 059
是 三 百 九十 和 二 . - : - : -

共有三百九十二人。15:002:059

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪtʃ] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] - , - , ['tʃerəb] , -
And these were they which went up from Telmelah , Telharsa , Cherub , Addan
和 这些 是 他们 哪个 去 向上 从 - , - , 小天使 , -
, [ænd; ənd] ['ɪmər] :
, and Immer :
, 和 浸入 :

以下是那些从特尔米拉、特尔哈尔萨、基路伯、亚但和伊默尔上来的：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːd] , ['weðə(r)] [ðeɪ]
but they could not shew their father's house , and their seed , whether they
但 他们 可以 不是 展示 他们的 父亲的 房子 , 和 他们的 种子 , 无论 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : - : - : -
were of Israel : 15 : 002 : 060
是 的 以色列 : - : - : -

但他们无法表明自己的父系家族和后裔是否是以色列人。15: 002: 060

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [təu'baiə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [sɪks]
The children of Delaiah , the children of Tobiah , the children of Nekoda , six
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 托比亚 , 这 孩子们 的 - , 六
['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] .
hundred fifty and two .
百 五十 和 二 .

迪莱雅的子孙，多比雅的子孙，尼哥大的子孙，共有六百五十二人。

- : - : - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
15 : 002 : 061 And of the children of the priests : the children of Habaiah ,
- : - : - 和 的 这 孩子们 的 这 神父 : 这 孩子们 的 - ,

15: 002: 061 祭司的子孙中，哈巴雅的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kɑːz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌbɑːr'zɪlaɪ] ;
the children of Koz , the children of Barzillai ;
这 孩子们 的 科兹 , 这 孩子们 的 巴兹莱 ;

科斯的子孙，巴西莱的子孙；

[wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌbɑːr'zɪlaɪ] [ðə; ði] ['giliədait] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
which took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite , and was
哪个 采取 一个 妻子 的 这 女儿们 的 巴兹莱 这 基列人 , 和 曾是
[kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [neɪm] :
called after their name :
称为 后 他们的 姓名 :

祂娶了基列人巴西莱的女儿为妻，就按着她们的名字称呼祂：

- : - : - [ðiːz] [sɔːt] [ðeə(r)] ['redʒɪstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rekən] [baɪ]
15 : 002 : 062 These sought their register among those that were reckoned by
- : - : - 这些 寻求 他们的 登记 之中 那些 那 是 估计 经过

15:002:062 这些人寻求在那些被认可的人中登记在册。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [faʊnd] : ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [æz; əz]
genealogy , but they were not found : therefore were they , as
家谱 , 但 他们 是 不是 成立 : 所以 是 他们 , 作为

族谱，但他们没有找到：因此，他们就像……

[pə'luːtɪd] , [pʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priːsthʊd] . - : - : -
polluted , put from the priesthood . 15 : 002 : 063
受污染的 , 放 从 这 圣职 . - : - : -

被玷污，被逐出神职。15: 002: 063

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [iːt] [ɒv; əv]
And the Tirshatha said unto them , that they should not eat of
和 这 提尔沙塔 说 到 他们 , 那 他们 应该 不是 吃 的

领主对他们说，他们不可吃

[ðə; ði][məʊst]['həʊli] [θɪŋz] , [tɪl] [ðeə(r)] [stʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [priːst] [wɪð] ['jʊərɪm]
the most holy things , till there stood up a priest with Urim
这 最多 圣 事物 , 直到 那里 站立 向上 一个 牧师 和 乌林

最神圣的事物，直到一位祭司手持乌陵站了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] ['θʌmim] . - : - : -
and with Thummim . 15 : 002 : 064
和 和 图明 . - : - : -

以及 Thummim.15: 002: 064

[ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd]
The whole congregation together was forty and two thousand three hundred
这 所有的 会众 一起 曾是 四十 和 二 千 三 百
[ænd; ənd] [θriː'skɔː] ,
and threescore ,
和 六点 ,

全体会众共有四万二千三百六十人。

- : - : - [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪdz] ,
15 : 002 : 065 Beside their servants and their maids ,
- : - : - 旁 他们的 仆人 和 他们的 女佣 ,

15:002:065 除了他们的仆人和女仆之外，

[ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] :
of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven :
的 谁 那里 是 七 千 三 百 三十 和 七 :

其中共有七千三百三十七人：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌndrəd] ['sɪŋɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['wɪmɪn]
and there were among them two hundred singing men and singing women
和 那里 是 之中 他们 二 百 歌唱 男人 和 歌唱 女性
.
.
.

其中有两百名男女歌手。

- : - : - [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θɜːti] [ænd; ənd] [sɪks] ; [ðeə(r)] [mjuːlz] ,
15 : 002 : 066 Their horses were seven hundred thirty and six ; their mules ,
- : - : - 他们的 马匹 是 七 百 三十 和 六 ; 他们的 骡子 ,

15:002:066 他们的马有七百三十六匹；他们的骡子，

[tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [faɪv] ;
two hundred forty and five ;
二 百 四十 和 五 ;

二百四十五；

- : - : - [ðeə(r)] ['kæmlz] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θɜːti] [ænd; ənd] [faɪv] ; [ðeə(r)] ['æsɪz] , [sɪks]
15 : 002 : 067 Their camels , four hundred thirty and five ; their asses , six
- : - : - 他们的 骆驼 , 四 百 三十 和 五 ; 他们的 亚斯 , 六

15:002:067 他们的骆驼有四百三十五头；他们的驴有六头。

['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .
thousand seven hundred and twenty .
千 七 百 和 二十 .

一千七百二十。

- : - : - [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
15 : 002 : 068 And some of the chief of the fathers , when they came to
- : - : - 和 一些 的 这 首席 的 这 父亲们 , 什么时候 他们 来了 到
[ðə; ði]
the
这

15: 002: 068 一些族长的首领来到

[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] , ['ɒfəd] ['friːli] [fɔː(r); fə(r)]
house of the LORD which is at Jerusalem , offered freely for
房子 的 这 主 哪个 是 在 耶路撒冷 , 提供 自由 为了

在耶路撒冷的耶和华殿，是白白献上的

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] :
the house of God to set it up in his place :
这 房子 的 上帝 到 放 它 向上 在 他的 地方 :

神的殿要建立在他原先的位置上：

- : - : - [ðeɪ] [geɪv] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk]
15 : 002 : 069 They gave after their ability unto the treasure of the work
- : - : - 他们 给予 后 他们的 能力 到 这 宝藏 的 这 工作

15: 002: 069 他们尽己所能，捐献给工程基金。

[θriː'skɔː] [ænd; ənd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [dræmz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
threescore and one thousand drams of gold , and five thousand
六点 和 一 千 戏剧 的 金子 , 和 五 千

六千德拉姆金币，以及五千

[paʊnd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [priːsts] - ['gɑːmənts] . - : - : -
pound of silver , and one hundred priests ' garments . 15 : 002 : 070
磅 的 银 , 和 一 百 神父 - 服装 . - : - : -

一磅白银，以及一百件祭司的圣衣。15: 002: 070

[səʊ] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
So the priests , and the Levites , and some of the people , and
所以 这 神父 , 和 这 利未人 , 和 一些 的 这 人们 , 和

所以祭司、利未人和一些百姓，以及

[ðə; ði] ['sɪŋəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [dwelt] [ɪn]
the singers , and the porters , and the Nethinims , dwelt in
这 歌手 , 和 这 搬运工 , 和 这 内西尼姆斯 , 居住 在

歌手、搬运工和尼提尼姆人居住在

[ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪzreɪl] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] .
their cities , and all Israel in their cities .
他们的 城市 , 和 全部 以色列 在 他们的 城市 .

他们的城市，以及所有生活在他们城市中的以色列人。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
15 : 003 : 001 And when the seventh month was come , and the children of
- : - : - 和 什么时候 这 第七 月 曾是 来 , 和 这 孩子们 的

15: 003: 001 到了第七个月，孩子们

['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ðəm'selvz]
Israel were in the cities , the people gathered themselves
以色列 是 在 这 城市 , 这 人们 聚集 他们自己

以色列人聚集在各城里，百姓聚集起来。

[tə'geðə(r)] [æz; əz] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] .
together as one man to Jerusalem .
一起 作为 一 男人 到 耶路撒冷 .

像一个人一样，一同前往耶路撒冷。

- : - : - [ðen] [stʊd] [ʌp] ['dʒɛʃuːə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [joʊzɑdæk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðə; ði] [priːsts] ,
15 : 003 : 002 Then stood up Jeshua the son of Jozadak , and his brethren the priests ,
- : - : - 然后 站立 向上 约书亚 这 儿子 的 约扎达克 , 和 他的 弟兄们 这 神父 ,

15: 003: 002 于是约撒答的儿子耶书亚和他的祭司弟兄们站了起来，

[ænd; ənd] [zə'rʌbəbəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʃiː'æl,tiːəl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
and Zerubbabel the son of Shealtiel , and his brethren ,
和 所罗巴伯 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 和 他的 弟兄们 ,

还有撒拉铁的儿子所罗巴伯和他的兄弟们，

[ænd; ənd] ['bɪldɪd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] [,ðeər'ɒn] ,
and builded the altar of the God of Israel , to offer burnt offerings thereon ,
和 已建成 这 坛 的 这 上帝 的 以色列 , 到 提供 烧焦的 供品 其上 ,

他们筑了以色列神的坛，在上面献燔祭。

[æz; əz] [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] . - : - : -
as it is written in the law of Moses the man of God . 15 : 003 : 003
作为 它 是 书面 在 这 法律 的 摩西 这 男人 的 上帝 . - : - : -

正如神人摩西的律法书中所记载的。15: 003: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['beɪsiːz] ;
And they set the altar upon his bases ;
和 他们 放 这 坛 之上 他的 基地 ;

他们将祭坛安放在他的基座上；

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] :
for fear was upon them because of the people of those countries :
为了 害怕 曾是 之上 他们 因为 的 这 人们 的 那些 国家 :

因为他们惧怕那些国家的人民：

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒfəd] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] [,ðeər'ɒn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] , ['iːv(ə)n] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
and they offered burnt offerings thereon unto the LORD , even burnt offerings morning and evening .
和 他们 提供 烧焦的 供品 其上 到 这 主 , 甚至 烧焦的 供品 早晨 和 晚上 .

他们朝耶和华献燔祭，早晚都献燔祭。

- : - : - [ðeɪ] [kept] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl] , [æz; əz] [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
15 : 003 : 004 They kept also the feast of tabernacles , as it is written ,
- : - : - 他们 保留 还 这 盛宴 的 圣幕 , 作为 它 是 书面 ,

15: 003: 004 他们也守住棚节，正如经上所记：

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['deɪli] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] [baɪ] ['nʌmbə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] ,
and offered the daily burnt offerings by number , according to the custom ,
和 提供 这 日常的 烧焦的 供品 经过 数字 , 根据 到 这 风俗 ,

并按着习俗，按数量献上每日的燔祭。

[æz; əz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [rɪ'kwaɪəd] ; - : - : -
as the duty of every day required ; 15 : 003 : 005
作为 这 责任 的 每一个 天 必需的 ; - : - : -

履行每日职责；15:003:005

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [muːnz] ,
And afterward offered the continual burnt offering , both of the new moons ,
和 之后 提供 这 持续的 烧焦的 提供 , 两个都 的 这 新的 月亮 ,

之后，他们又在新月和新月之日献上常献的燔祭。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][set] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['kənsə,kreitid] ,
and of all the set feasts of the LORD that were consecrated ,
和 的 全部 这 放 盛宴 的 这 主 那 是 已祝圣的 ,

耶和华一切所定的节期，就是圣洁的节期，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['wɪlɪŋli] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['friːwɪl] ['ɒfərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] . -
and of every one that willingly offered a freewill offering unto the LORD . 15
和 的 每一个 一 那 心甘情愿 提供 一个 自由意志 提供 到 这 主 . -
: - :
: 003 :
: - :

凡甘心乐意向耶和华献上供物的人，都必蒙福。15: 003:

- [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [bɪ'gæn] [ðeɪ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [bɜːnt]
006 From the first day of the seventh month began they to offer burnt
- 从 这 第一的 天 的 这 第七 月 开始 他们 到 提供 烧焦的
['ɒfəɹɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] .
offerings unto the LORD .
供品 到 这 主 .

006 从七月初一开始，他们就向耶和华献燔祭。

[bʌt; bət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [leɪd] .
But the foundation of the temple of the LORD was not yet laid .
但 这 基础 的 这 寺庙 的 这 主 曾是 不是 然而 铺设 .

但耶和华殿的根基还没有奠定。

- : - : - [ðeɪ] [geɪv] ['mʌni] ['ɔːlsəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['meɪsnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
15 : 003 : 007 They gave money also unto the masons , and to the
- : - : - 他们 给予 钱 还 到 这 石匠 , 和 到 这
['kɑːpintəz] ;
carpenters ;
木匠 ;

15: 003: 007 他们也给了石匠和木匠钱；

[ænd; ənd] [miːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ɔɪl] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ɒv; əv] [zɪdən] , [ænd; ənd][tuː; tə]
and meat , and drink , and oil , unto them of Zidon , and to
和 肉 , 和 喝 , 和 油 , 到 他们 的 齐顿 , 和 到
[ðem; ðəm][ɒv; əv]['taɪə(r)] ,
them of Tyre ,
他们 的 胎 ,

赐给西顿人和推罗人肉、酒和油。

[tuː; tə] [brɪŋ] ['siːdə(r)] [triːz] [frɒm; frəm] ['lebənən] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['dʒɑːpə] ,
to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Joppa ,
到 带来 雪松 树木 从 黎巴嫩 到 这 海 的 约帕 ,

将黎巴嫩的雪松树运到约帕海边，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grɑːnt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv]['saɪrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] . - : - :
according to the grant that they had of Cyrus king of Persia . 15 : 003 :
根据 到 这 授予 那 他们 有 的 赛勒斯 国王 的 波斯 . - : - :

根据他们从波斯王居鲁士那里获得的特许状。15: 003:

- [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [æt; ət]
008 Now in the second year of their coming unto the house of God at
- 现在 在 这 第二 年 的 他们的 未来 到 这 房子 的 上帝 在
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

008 他们来到耶路撒冷神的殿的第二年，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] , [bɪ'gæn] [zə'rʌbəbəl] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ʃi:'æl,ti:əl] , [ænd; ənd]['dʒɛʃu:ə][ðə; ði]
in the second month , began Zerubbabel the son of Shealtiel , and Jeshua the
在 这 第二 月 , 开始 所罗巴伯 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 和 约书亚 这
[sʌn][ɒv; əv][joʊzədæk] ,
son of Jozadak ,
儿子 的 约扎达克 ,

第二个月，撒拉铁的儿子所罗巴伯和约萨达的儿子耶书亚开始工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] ,
and the remnant of their brethren the priests and the Levites ,
和 这 剩 的 他们的 弟兄们 这 神父 和 这 利未人 ,

还有他们弟兄祭司和利未人的余民，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti]['ʌntə; 'ʌntu][dʒə'ru:sələm] ;
and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem ;
和 全部 他们 那 是 来 出去 的 这 囚禁 到 耶路撒冷 ;
[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] ,
and appointed the Levites ,
和 任命 这 利未人 ,

所有从被掳之地回到耶路撒冷的人，都任命了利未人。

[frɒm; frəm] ['twenti] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] ['ʌpwəd] , [tu:; tə][set] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]
from twenty years old and upward , to set forward the work of the
从 二十 年 老的 和 向上 , 到 放 向前 这 工作 的 这
[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
house of the LORD .
房子 的 这 主 .

从二十岁起，就当投身于耶和华殿的事业。

- : - : - [ðen] [stʊd] ['dʒɛʃu:ə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [kædmi:əl][ænd; ənd]
15 : 003 : 009 Then stood Jeshua with his sons and his brethren , Kadmiel and
- : - : - 然后 站立 约书亚 和 他的 儿子们 和 他的 弟兄们 , 卡德米尔 和

15:003:009 那时，耶书亚和他的儿子们以及他的兄弟们，加德米尔和……站在一起。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['dʒu:də] , [tə'geðə(r)] , [tu:; tə][set] ['fɔ:wəd] [ðə; ði]
his sons , the sons of Judah , together , to set forward the
他的 儿子们 , 这 儿子们 的 犹大 , 一起 , 到 放 向前 这

他的儿子们，犹大的儿子们，一起，为了推进

['wɜ:kmən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] : [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ðeə(r)]
workmen in the house of God : the sons of Henadad , with their
工人 在 这 房子 的 上帝 : 这 儿子们 的 - , 和 他们的

在神殿里工作的工人：希拿达的儿子们，以及他们的

[sʌnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['breðrən] [ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] . - : - : -
sons and their brethren the Levites . 15 : 003 : 010
儿子们 和 他们的 弟兄们 这 利未人 . - : - : -

儿子们和他们的兄弟利未人。15: 003: 010

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪldəz] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
And when the builders laid the foundation of the temple of the
和 什么时候 这 建筑商 铺设 这 基础 的 这 寺庙 的 这

当建造者们奠定圣殿的根基时

[lɔ:d] , [ðeɪ] [set][ðə; ði] [pri:sts] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pærəl] [wɪð] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd]
LORD , they set the priests in their apparel with trumpets , and
主 , 他们 放 这 神父 在 他们的 服饰 和 小号 , 和

耶和华啊，他们给祭司穿上圣衣，吹响号角，

[ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['eɪˌsæf] [wɪð] ['sɪmblz] , [tu:; tə] [preɪz] [ðə; ði]
the Levites the sons of Asaph with cymbals , to praise the
这 利未人 这 儿子们 的 亚萨 和 钹 , 到 称赞 这

利未人，亚萨的子孙，拿着钹，赞美

[lɔ:d] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɔ:dɪnəns] [ɒv; əv]['deɪvɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : - : -
LORD , after the ordinance of David king of Israel . 15 : 003 : 011
主 , 后 这 条例 的 大卫 国王 的 以色列 . - : - : -

耶和华照着以色列王大卫的条例。15: 003: 011

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [tə'geðə(r)] [baɪ] [kɔ:s] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔ:d] ;
And they sang together by course in praising and giving thanks unto the LORD ;
和 他们 唱 一起 经过 课程 在 赞扬 和 给予 谢谢 到 这 主 ;

他们一拥而上，齐声歌唱，赞美感谢耶和华；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [ɪz] [gʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] [tə'wɔ:d] ['ɪzreɪl] .
because he is good , for his mercy endureth for ever toward Israel .
因为 他 是 好的 , 为了 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 朝向 以色列 .

因为他本为善，他的慈爱永远长存，临到以色列。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [wen] [ðeɪ] [preɪzd] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
And all the people shouted with a great shout , when they praised the LORD ,
和 全部 这 人们 喊叫 和 一个 伟大的 喊 , 什么时候 他们 赞扬 这 主 ,

众民大声欢呼，赞美耶和华。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɒz; wəz] [leɪd] . - : - : -
because the foundation of the house of the LORD was laid . 15 : 003 : 012
因为 这 基础 的 这 房子 的 这 主 曾是 铺设 . - : - : -

因为耶和华殿的根基已经奠定了。15: 003: 012

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['li:ˌvaɪts] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,
But many of the priests and Levites and chief of the fathers ,
但 许多 的 这 神父 和 利未人 和 首席 的 这 父亲们 ,

但许多祭司、利未人和族长，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪnʃənt] [men] , [ðæt] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [haʊs] , [wen] [ðə; ði]
who were ancient men , that had seen the first house , when the
WHO 是 古老的 男人 , 那 有 已见 这 第一的 房子 , 什么时候 这

他们是古老的人，曾见过第一座房子，当时

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [aɪz] , [wept] [wɪð]
foundation of this house was laid before their eyes , wept with
基础 的 这 房子 曾是 铺设 前 他们的 眼睛 , 哭泣 和

这栋房子的地基在他们眼前奠定，他们为此哭泣

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] ['meni] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪ] :
a loud voice ; and many shouted aloud for joy :
一个 大声 嗓音 ; 和 许多 喊叫 大声 为了 喜悦 :

一声响亮的欢呼；许多人高声欢呼：

- : - : - [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'sɜ:n] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv]
15 : 003 : 013 So that the people could not discern the noise of the shout of
- : - : - 所以 那 这 人们 可以 不是 辨别 这 噪音 的 这 喊 的

15:003:013 以致人们无法分辨喊叫声

[dʒɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
joy from the noise of the weeping of the people : for the
喜悦 从 这 噪音 的 这 哭泣 的 这 人们 : 为了 这

从人们的哭泣声中，我们感受到了喜乐：因为

['pi:p(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ə'fɑ:(r)]
people shouted with a loud shout , and the noise was heard afar
人们 喊叫 和 一个 大声 喊 , 和 这 噪音 曾是 听到 远方

人们大声喊叫，声音远传甚广。

[ɒf] . - : - : -

off . 15 : 004 : 001

离开 . - : - : -

off.15: 004: 001

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['ædvəs(ə)riz] [ɒv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of

现在 什么时候 这 对手 的 犹大 和 本杰明 听到 那 这 孩子们 的

[ðə; ði][kæp'tɪvəti] ['bɪldɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;

the captivity builded the temple unto the LORD God of Israel ;

这 囚禁 已建成 这 寺庙 到 这 主 上帝 的 以色列 ;

犹大和便雅悯的敌人听见被掳的人为以色列的上帝耶和华建造了圣殿；

- : - : - [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [zə'rʌbəbəl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

15 : 004 : 002 Then they came to Zerubbabel , and to the chief of the

- : - : - 然后 他们 来了 到 所罗巴伯 , 和 到 这 首席 的 这

['fɑːðəz] ,

fathers ,

父亲们 ,

15: 004: 002 于是他们来到所罗巴伯和列祖的首领那里，

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [wɪð] [juː; jʊ] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [siːk] [jɔː(r); jə(r)]

and said unto them , Let us build with you : for we seek your

和 说 到 他们 , 让 我们 建造 和 你 : 为了 我们 寻找 你的

[gɒd] ,

God ,

上帝 ,

并对他们说：“让我们与你们一同建造吧，因为我们寻求你们的神。”

[æz; əz][jiː; ji][duː; də] ; [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də]['sækrɪfaɪs]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

as ye do ; and we do sacrifice unto him since the days of

作为 是的 做 ; 和 我们 做 牺牲 到 他 自从 这 天 的

[ˌiːsɑː'hædən] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['æsə] ,

Esarhaddon king of Assur ,

埃萨尔哈顿 国王 的 阿舒尔 ,

就像你们所做的那样；自从亚述王以撒哈顿在位以来，我们就一直向他献祭。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ʌp]['hɪðə(r)] .

which brought us up hither .

哪个 带来 我们 向上 这里 .

这就把我们带到了这里。

- : - : - [bʌt; bət] [zə'rʌbəbəl] , [ænd; ənd]['dʒɛʃuːə] ,

15 : 004 : 003 But Zerubbabel , and Jeshua ,

- : - : - 但 所罗巴伯 , 和 约书亚 ,

15:004:003 但是所罗巴伯和耶书亚，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]

and the rest of the chief of the fathers of Israel , said unto them

和 这 休息 的 这 首席 的 这 父亲们 的 以色列 , 说 到 他们

,

,

,

以色列其余的族长对他们说：

[jiː; ji][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [haʊs] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)][gɒd] ;

Ye have nothing to do with us to build an house unto our God ;

叶 有 没有什么 到 做 和 我们 到 建造 一个 房子 到 我们的 上帝 ;

你们与我们无关，不能为我们神建造殿宇；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɑː'selvz] [tə'geðə(r)] [wɪl] [bɪld] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
but we ourselves together will build unto the LORD God of Israel ,
但 我们 我们自己 一起 将要 建造 到 这 主 上帝 的 以色列 ,

但我们自己要一同建造，归于以色列的上帝耶和华。

[æz; əz] [kɪŋ] ['saɪrəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [hæθ] [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es] .
as king Cyrus the king of Persia hath commanded us .
作为 国王 赛勒斯 这 国王 的 波斯 有 命令 我们 .

遵照波斯王居鲁士的命令。

- : - : - [ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['wiːkənd] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
15 : 004 : 004 Then the people of the land weakened the hands of the people
- : - : - 然后 这 人们 的 这 土地 减弱 这 双手 的 这 人们
[ɒv; əv]['dʒuːdə] ,
of Judah ,
的 犹大 ,

15: 004: 004 于是，那地的人民削弱了犹大人民的手。

[ænd; ənd] ['trʌbld] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɪldɪŋ] ,
and troubled them in building ,
和 麻烦 他们 在 建筑 ,

并给他们的建设带来了麻烦，

- : - : - [ænd; ənd]['haɪəd] ['kaʊnsələz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ðeə(r)]
15 : 004 : 005 And hired counsellors against them , to frustrate their
- : - : - 和 雇用 咨询师 反对 他们 , 到 阻挠 他们的

15: 004: 005 并雇佣谋士来对付他们，以挫败他们的计划

['pɜːpəs] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['saɪrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] , ['iːv(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði]
purpose , all the days of Cyrus king of Persia , even until the
目的 , 全部 这 天 的 赛勒斯 国王 的 波斯 , 甚至 直到 这

目的，在波斯王居鲁士统治的所有日子里，甚至直到……

[reɪn] [ɒv; əv][də'raɪəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
reign of Darius king of Persia .
在位 的 达里厄斯 国王 的 波斯 .

波斯国王大流士的统治时期。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][əˌhæzjuː'ɪərəs] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn]
15 : 004 : 006 And in the reign of Ahasuerus , in the beginning of his reign
- : - : - 和 在 这 在位 的 阿哈苏鲁斯 , 在 这 开始 的 他的 在位
,
,
,

15: 004: 006 亚哈随鲁王在位初期，

[rəʊt] [ðeɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
wrote they unto him an accusation against the inhabitants of
写道 他们 到 他 一个 指控 反对 这 居民 的

他们写信给他，控告……的居民。

['dʒuːdə][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] .
Judah and Jerusalem .
犹大 和 耶路撒冷 .

犹大和耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌɑːtə'zəːksiːz] [rəʊt] - , - , - ,
15 : 004 : 007 And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam , Mithredath , Tabeel ,
- : - : - 和 在 这 天 的 阿塔薛西斯 写道 - , - , - ,

15: 004: 007 在亚达薛西王的日子，有人写了比什兰、米特里达特、塔比勒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌɑːtə'zəːksiːz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ;
and the rest of their companions , unto Artaxerxes king of Persia ;
和 这 休息 的 他们的 同伴 , 到 阿塔薛西斯 国王 的 波斯 ;

以及他们的其余同伴，前往波斯王亚达薛西王那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪriən] [tʌŋ] ,
and the writing of the letter was written in the Syrian tongue ,
和 这 写作 的 这 信 曾是 书面 在 这 叙利亚 舌头 ,

信是用叙利亚语写的。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪriən] [tʌŋ] . - : - :
and interpreted in the Syrian tongue . 15 : 004 :
和 翻译 在 这 叙利亚 舌头 . - : - :

并用叙利亚语翻译。15: 004:

- [rɛhəm] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd] [ʃɪmʃaɪ] [ðə; ði] [skraɪb] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'genst]
008 Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against
- 雷胡姆 这 校长 和 希姆沙伊 这 隶 写道 一个 信 反对
[dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] [ˌɑːtə'zəːksiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] :
Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort :
耶路撒冷 到 阿塔薛西斯 这 国王 在 这 种类 :

008 宰相利宏和书记示麦写了一封信给亚达薛西王，控告耶路撒冷，内容如下：

- : - : - [ðen] [rəʊt] [rɛhəm] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [ʃɪmʃaɪ] [ðə; ði] [skraɪb] ,
15 : 004 : 009 Then wrote Rehum the chancellor , and Shimshai the scribe ,
- : - : - 然后 写道 雷胡姆 这 校长 , 和 希姆沙伊 这 隶 ,

15: 004: 009 于是宰相利宏和书记示麦写道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ; [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði]
and the rest of their companions ; the Dinaites , the Apharsathchites , the
和 这 休息 的 他们的 同伴 ; 这 - , 这 - , 这
- , [ðə; ði] - ,
Tarpelites , the Apharsites ,
- , 这 - ,

以及他们的其余同伴：底奈人、亚法撒迦人、塔佩利特人、亚法利人，

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˌbæbɪ'ləʊniənz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
the Archevites , the Babylonians , the Susanchites , the Dehavites , and the
这 - , 这 巴比伦人 , 这 - , 这 - , 和 这
['iːləˌmaɪt] ,
Elamites ,
埃兰人 ,

阿尔切维特人、巴比伦人、苏萨奇特人、德哈维特人和埃兰人，

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l]
15 : 004 : 010 And the rest of the nations whom the great and noble
- : - : - 和 这 休息 的 这 国家 谁 这 伟大的 和 高贵
-
Asnapper
-

15:004:010 以及其他所有国家，伟大的高贵的阿斯纳珀

[brɔːt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
brought over , and set in the cities of Samaria , and the rest
带来 超过 , 和 放 在 这 城市 的 撒玛利亚 , 和 这 休息

运来后，安置在撒玛利亚城和其他城市。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
that are on this side the river , and at such a time .
那 是 在 这 边 这 河 , 和 在 这样的 一个 时间 .

那些在河这边的人，在这样的时间。

- : - : - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [sent]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['iːv(ə)n]
15 : 004 : 011 This is the copy of the letter that they sent unto him , even
- : - : - 这 是 这 复制 的 这 信 那 他们 发送 到 他 , 甚至

15:004:011 这是他们寄给他的信的副本，甚至

['ʌntə; 'ʌntu] [ˌɑːtə'zəːksiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðɪs] [saɪd]
unto Artaxerxes the king ; Thy servants the men on this side
到 阿塔薛西斯 这 国王 ; 你的 仆人 这 男人 在 这 边

致亚达薛西王；你这边的仆人

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
the river , and at such a time .
这 河 , 和 在 这样的 一个 时间 .

河流，就在这样的时刻。

- : - : - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp]
15 : 004 : 012 Be it known unto the king , that the Jews which came up
- : - : - 是 它 已知 到 这 国王 , 那 这 犹太人 哪个 来了 向上
[frɒm; frəm]
from
从

15: 004: 012 国王当知晓，从……上来的犹太人

[ðiː] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][dʒə'ruːsələm] , ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljəs]
thee to us are come unto Jerusalem , building the rebellious
你 到 我们 是 来 到 耶路撒冷 , 建筑 这 叛逆的

你来到耶路撒冷，建造叛逆的

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ['sɪti] , [ænd; ənd][hæv; həv][set] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd]
and the bad city , and have set up the walls thereof , and
和 这 坏的 城市 , 和 有 放 向上 这 墙壁 其中 , 和

并且建造了那座罪恶之城，并筑起了城墙。

[dʒɔɪnd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
joined the foundations .
加入 这 基础 .

加入基金会。

- : - : - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [naʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] , [ɪf] [ðɪs] ['sɪti] [biː; bi] ['bɪldɪd] ,
15 : 004 : 013 Be it known now unto the king , that , if this city be builded ,
- : - : - 是 它 已知 现在 到 这 国王 , 那 , 如果 这 城市 是 已建成 ,

15: 004: 013 国王现须知，若此城建成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [set] [ʌp] [ə'gen] , [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [peɪ] [təʊl] ,
and the walls set up again , then will they not pay toll ,
和 这 墙壁 放 向上 再次 , 然后 将要 他们 不是 支付 收费 ,

如果城墙再次竖起，他们岂不是就不用交过路费了吗?

['trɪbjuːt] , [ænd; ənd] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [en'dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv]
tribute , and custom , and so thou shalt endamage the revenue of
贡 , 和 风俗 , 和 所以 你 应 损害 这 收入 的

贡赋和习俗，如此你将损害……的收入

[ðə; ði] [kɪŋz] .
the kings .
这 国王 .

国王们。

- : - : - [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['meɪntənəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
15 : 004 : 014 Now because we have maintenance from the king's palace ,
- : - : - 现在 因为 我们 有 维护 从 这 国王的 宫殿 ,

15:004:014 现在因为我们有来自国王宫殿的维护人员，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪs'ɒnə(r)] ,
and it was not meet for us to see the king's dishonour ,
和 它 曾是 不是 见面 为了 我们 到 看 这 国王的 羞辱 ，

我们不愿看到国王蒙受耻辱。

['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][wiː; wi] [sent] [ænd; ənd] ['sɜːtɪfaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
therefore have we sent and certified the king ;
所以 有 我们 发送 和 认证 这 国王 ；

因此我们派人去向国王禀报；

- : - : - [ðæt] [sɜːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðəz] :
15 : 004 : 015 That search may be made in the book of the records of thy fathers :
- : - : - 那 搜索 可能 是 制成 在 这 书 的 这 记录 的 你的 父亲们 ：

15: 004: 015 可以在你祖先的记录簿中进行查阅：

[səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] ,
so shalt thou find in the book of the records ,
所以 应 你 寻找 在 这 书 的 这 记录 ，

你将在记录簿中找到这些记载。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['hɜːtfl] ['ʌntə; 'ʌntu] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] ,
and know that this city is a rebellious city , and hurtful unto kings and provinces ,
和 知道 那 这 城市 是 一个 叛逆的 城市 ， 和 伤人的 到 国王 和 省份 ，

要知道，这座城是叛逆之城，令君王和各省都感到痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [muːvd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] :
and that they have moved sedition within the same of old time :
和 那 他们 有 已搬 煽动叛乱 之内 这 相同的 的 老的 时间 ：

他们把煽动叛乱的行径延续到了古代：

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['sɪti] [dɪ'strɔɪd] .
for which cause was this city destroyed .
为了 哪个 原因 曾是 这 城市 损毁 .

这座城市因何而毁灭？

- : - : - [wiː; wi]['sɜːtɪfaɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðɪs] ['sɪti] [biː; bi] ['bɪldɪd] [ə'gen] ,
15 : 004 : 016 We certify the king that , if this city be builded again ,
- : - : - 我们 证明 这 国王 那 ，如果 这 城市 是 已建成 再次 ，

15:004:016 我们向国王保证，如果这座城市得以重建，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ˌðeər'ɒv] [set] [ʌp] ,
and the walls thereof set up ,
和 这 墙壁 其中 放 向上 ，

并筑起了城墙，

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
by this means thou shalt have no portion on this side the river .
经过 这 方法 你 应 有 不 部分 在 这 边 这 河 .

这样一来，你将无法在河的这一边占有任何份额。

- : - : - [ðen] [sent] [ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [rɛhəm] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
15 : 004 : 017 Then sent the king an answer unto Rehum the chancellor ,
- : - : - 然后 发送 这 国王 一个 回答 到 雷胡姆 这 校长 ，

15: 004: 017 然后派人给宰相雷宏答复国王，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃɪmʃaɪ] [ðə; ði][skraɪb] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][kəm'pænjənz] [ðæt]
and to Shimshai the scribe , and to the rest of their companions that
和 到 希姆沙伊 这 隶 , 和 到 这 休息 的 他们的 同伴 那
[dwel] [ɪn][sə'meərɪə] ,
dwell in Samaria ,
住 在 撒玛利亚 ,

并写信给书记示麦，以及住在撒玛利亚的其他同伴。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][rest] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [piːs] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] .
and unto the rest beyond the river , Peace , and at such a time .
和 到 这 休息 超过 这 河 , 和平 , 和 在 这样的 一个 时间 .

愿河那边的人们平安，愿他们在那时安息。

- : - : - [ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [jiː; ji][sent]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][hæθ] [biːn] ['pleɪnli] [riːd] [bɪ'fɔː(r)]
15 : 004 : 018 The letter which ye sent unto us hath been plainly read before
- : - : - 这 信 哪个 是的 发送 到 我们 有 到过 显然 读 前
[ˌem 'iː] . - : - : -
me . 15 : 004 : 019
我 . - : - : -

15: 004: 018 你们寄来的信，我已仔细阅读过。15: 004: 019

[ænd; ənd][ai] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [hæθ] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][faʊnd]
And I commanded , and search hath been made , and it is found
和 我 命令 , 和 搜索 有 到过 制成 , 和 它 是 成立

我已下令，搜寻已展开，并已找到。

[ðæt] [ðɪs] ['sɪti][ɒv; əv][əʊld][taɪm] [hæθ] [meɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst]
that this city of old time hath made insurrection against
那 这 城市 的 老的 时间 有 制成 起义 反对

这座古老的城市发动了叛乱

[kɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ˌðeər'ɪn] .
kings , and that rebellion and sedition have been made therein .
国王 , 和 那 叛乱 和 煽动叛乱 有 到过 制成 其中 .

国王们，以及其中发生的叛乱和暴动。

- : - : - [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['maɪti] [kɪŋz] ['ɔːlsəʊ]['əʊvə(r)][dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [hæv; həv]
15 : 004 : 020 There have been mighty kings also over Jerusalem , which have
- : - : - 那里 有 到过 强大的 国王 还 超过 耶路撒冷 , 哪个 有

15: 004: 020 耶路撒冷也曾有过强大的君王，他们曾

[ruːld] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['kʌntriz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd][təʊl] , ['trɪbjuːt] ,
ruled over all countries beyond the river ; and toll , tribute ,
裁决 超过 全部 国家 超过 这 河 ; 和 收费 , 贡 ,

统治着河以西的所有国家；以及通行费、贡品，

[ænd; ənd] ['kʌstəm] , [wɒz; wəz] [peɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
and custom , was paid unto them .
和 风俗 , 曾是 有薪酬的 到 他们 .

他们还缴纳了关税。

- : - : - [gɪv] [jiː; ji] [naʊ] [kə'mɑːndmənt] [tuː; tə] [kɔːz] [ðiːz] [men][tuː; tə] [siːs] , [ænd; ənd]
15 : 004 : 021 Give ye now commandment to cause these men to cease , and
- : - : - 给 是的 现在 诫命 到 原因 这些 男人 到 停止 , 和
[ðæt]
that
那

15: 004: 021 现在就下令让这些人停止作恶，并且

[ðɪs] ['sɪti][biː; bi][nɒt] ['bɪldɪd] , [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [kə'mɑːndmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
this city be not builded , until another commandment shall be
这 城市 是 不是 已建成 , 直到 其他 诫命 将 是

这座城不可建造，直到颁布另一条诫命为止。

['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
given from me .
给定 从 我 .

由我赠送。

- : - : - [teɪk] [hiːd] [naʊ] [ðæt] [jiː; ji][feɪl] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] :
15 : 004 : 022 Take heed now that ye fail not to do this :
- : - : - 拿 注意 现在 那 是的 失败 不是 到 做 这 :

15: 004: 022 你们务必注意，不可做这件事：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dæmɪdʒ] [grəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ?
why should damage grow to the hurt of the kings ?
为什么 应该 损害 生长 到 这 伤害 的 这 国王 ?

为何损害要不断扩大，最终伤害到君王?

- : - : - [naʊ] [wen] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌɑːtə'zəːksiːz] - ['letə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [bɪ'fɔː(r)]
15 : 004 : 023 Now when the copy of king Artaxerxes ' letter was read before
- : - : - 现在 什么时候 这 复制 的 国王 阿塔薛西斯 - 信 曾是 读 前
[rɛhəm] ,
Rehum ,
雷胡姆 ,

15: 004: 023 当亚达薛西王的信件副本在雷洪面前宣读时，

[ænd; ənd] [ʃɪmʃaɪ] [ðə; ði] [skraɪb] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə]
and Shimshai the scribe , and their companions , they went up in haste to
和 希姆沙伊 这 隶 , 和 他们的 同伴 , 他们 去 向上 在 匆忙 到
[dʒə'ruːsələm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dʒuːz] ,
Jerusalem unto the Jews ,
耶路撒冷 到 这 犹太人 ,

文士示麦和他们的同伴急忙上耶路撒冷去见犹太人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːs] [baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
and made them to cease by force and power .
和 制成 他们 到 停止 经过 力量 和 力量 .

并用武力迫使他们停止。

- : - : - [ðen] [siːst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət]
15 : 004 : 024 Then ceased the work of the house of God which is at
- : - : - 然后 停止 这 工作 的 这 房子 的 上帝 哪个 是 在

15: 004: 024 于是，在神的殿的工程就停止了。

[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

耶路撒冷。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːst] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
So it ceased unto the second year of the reign of
所以 它 停止 到 这 第二 年 的 这 在位 的

于是，这种做法就停止了，直到他统治的第二年。

[də'raɪəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] . - : - : -
Darius king of Persia . 15 : 005 : 001
达里厄斯 国王 的 波斯 . - : - : -

波斯国王大流士。15: 005: 001

[ðen] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , ['hægeɪˌaɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd] [ˌzekə'raiə] [ðə; ði][sʌn]
Then the prophets , Haggai the prophet , and Zechariah the son
然后 这 先知 , 哈该 这 先知 , 和 撒迦利亚 这 儿子

然后是先知哈该和撒迦利亚的儿子。

[ɒv; əv]['ɪdoʊ] , ['prɔfɪˌsaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['dʒu:də][ænd; ənd]
of Iddo , prophesied unto the Jews that were in Judah and
的 伊多 , 预言 到 这 犹太人 那 是 在 犹大 和

易多的先知曾向犹大境内的犹太人预言，

[dʒə'ru:sələm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , ['i:v(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -
Jerusalem in the name of the God of Israel , even unto them . 15 : 005 : 002
耶路撒冷 在 这 姓名 的 这 上帝 的 以色列 , 甚至 到 他们 . - : - : -

耶路撒冷，奉以色列上帝的名，归于他们。15: 005: 002

[ðen] [rəʊz] [ʌp] [zə'rʌbəbəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʃi:'ælˌti:əl] , [ænd; ənd]['dʒɛʃu:ə][ðə; ði]
Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel , and Jeshua the
然后 玫瑰 向上 所罗巴伯 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 和 约书亚 这

于是撒拉铁的儿子所罗巴伯和耶书亚站了起来。

[sʌn] [ɒv; əv] [joʊzɑdæk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [ɪz]
son of Jozadak , and began to build the house of God which is
儿子 的 约扎达克 , 和 开始 到 建造 这 房子 的 上帝 哪个 是

约撒答的儿子，开始建造神的殿，就是

[æt; ət][dʒə'ru:sələm] : [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [gɒd] ['helpɪŋ]
at Jerusalem : and with them were the prophets of God helping
在 耶路撒冷 : 和 和 他们 是 这 先知 的 上帝 帮助

在耶路撒冷，与他们同在的还有神的先知们，他们帮助

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

- : - : - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] - , ['gʌvənə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd]
15 : 005 : 003 At the same time came to them Tatnai , governor on this side
- : - : - 在 这 相同的 时间 来了 到 他们 - , 州长 在 这 边

15:005:003 与此同时，这边的督察达特奈也来到了他们面前。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [sed]
the river , and Shetharboznai and their companions , and said
这 河 , 和 - 和 他们的 同伴 , 和 说

河水，还有示他波兹奈和他们的同伴，并说

[ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [hu:] [hæθ] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] ,
thus unto them , Who hath commanded you to build this house ,
因此 到 他们 , WHO 有 命令 你 到 建造 这 房子 ,

所以，我要对他们说：是谁吩咐你们建造这座房子的？

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [wɔ:l] ?
and to make up this wall ?
和 到 制作 向上 这 墙 ?

用什么材料砌成这堵墙？

- : - : - [ðen] [sed] [wi:; wi]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
15 : 005 : 004 Then said we unto them after this manner ,
- : - : - 然后 说 我们 到 他们 后 这 方式 ,

15: 005: 004 于是我们这样对他们说：

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [meɪk] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? - : - : -
What are the names of the men that make this building ? 15 : 005 : 005
什么 是 这 姓名 的 这 男人 那 制作 这 建筑 ? - : - : -

建造这座建筑的人叫什么名字？15:005:005

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
But the eye of their God was upon the elders of the Jews ,
但 这 眼睛 的 他们的 上帝 曾是 之上 这 长者 的 这 犹太人 ,

但是，他们的神的眼目眷顾犹太人的长老们。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːs] , [tɪl] [ðə; ði]['mætə(r)] [keɪm] [tuː; tə][də'raɪəs] :
that they could not cause them to cease , till the matter came to Darius :
那 他们 可以 不是 原因 他们 到 停止 , 直到 这 事情 来了 到 达里厄斯 :

他们始终无法制止这些暴行，直到此事传到了大流士那里：

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)][baɪ]['letə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] .
and then they returned answer by letter concerning this matter .
和 然后 他们 返回 回答 经过 信 有关 这 事情 .

然后他们就此事以信函形式作出了答复。

\- : - : - [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] - , ['gʌvənə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
15 : 005 : 006 The copy of the letter that Tatnai , governor on this side the river ,
\- : - : - 这 复制 的 这 信 那 - , 州长 在 这 边 这 河 ,

15:005:006 河这边的总督达特奈的信件副本，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]
and Shetharboznai and his companions the Apharsachites , which were on
和 - 和 他的 同伴 这 - , 哪个 是 在
[ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
this side the river ,
这 边 这 河 ,

还有示他波兹奈和他的同伴亚法撒人，他们住在河的这边。

[sent] ['ʌntə; 'ʌntu][də'raɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] :
sent unto Darius the king :
发送 到 达里厄斯 这 国王 :

送往大流士王那里：

\- : - : - [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [weər'ɪn] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðʌs] ;
15 : 005 : 007 They sent a letter unto him , wherein was written thus ;
\- : - : - 他们 发送 一个 信 到 他 , 其中 曾是 书面 因此 ;

15: 005: 007 他们给他寄了一封信，信中写道：

['ʌntə; 'ʌntu][də'raɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːl] [piːs] .
Unto Darius the king , all peace .
到 达里厄斯 这 国王 , 全部 和平 .

愿大流士王平安。

\- : - : - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒvɪns]
15 : 005 : 008 Be it known unto the king , that we went into the province
\- : - : - 是 它 已知 到 这 国王 , 那 我们 去 进入 这 省
[ɒv; əv][dʒuː'diə] ,
of Judea ,
的 犹太 ,

15: 005: 008 国王当知晓，我们已进入犹太省，

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bɪldɪd] [wɪð] [greɪt] [stəʊnz] ,
to the house of the great God , which is builded with great stones ,
到 这 房子 的 这 伟大的 上帝 , 哪个 是 已建成 和 伟大的 石头 ,

到那用大石头建造的伟大上帝的殿宇，

[ænd; ənd]['tɪmbə(r)][ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːk] ['gəʊɪθ] [fɑːst][ɒn] ,
and timber is laid in the walls , and this work goeth fast on ,
和 木材 是 铺设 在 这 墙壁 , 和 这 工作 戈特 快速地 在 ,

墙体木材已经铺设完毕，这项工作进展迅速。

[ænd; ənd] [prɑːspɝɪθ] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
and prospereth in their hands .
和 繁荣 在 他们的 双手 .

并在他们手中兴旺发达。

- : - : - [ðen] [ɑːskt] [wiː; wi] [ðəʊz] ['eldəz] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðʌs] , [huː]
15 : 005 : 009 Then asked we those elders , and said unto them thus , Who
- : - : - 然后 问 我们 那些 长者 , 和 说 到 他们 因此 , WHO

15: 005: 009 于是我们问那些长老，并对他们这样说：“谁？”

[kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðiːz] [wɔːlz] ?
commanded you to build this house , and to make up these walls ?
命令 你 到 建造 这 房子 , 和 到 制作 向上 这些 墙壁 ?

是谁命令你建造这座房子，筑起这些墙？

- : - : - [wiː; wi] [ɑːskt] [ðeə(r)] [nems] ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə]['sɜːtɪfaɪ] [ðiː] , [ðæt] [wiː; wi] [mait]
15 : 005 : 010 We asked their names also , to certify thee , that we might
- : - : - 我们 问 他们的 姓名 还 , 到 证明 你 , 那 我们 可能

15:005:010 我们还询问了他们的姓名，以向你证明，以便我们能够

[raɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : - : -
write the names of the men that were the chief of them . 15 : 005 : 011
写 这 姓名 的 这 男人 那 是 这 首席 的 他们 . - : - : -

写出他们首领的名字。15:005:011

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ˌjuː 'es]['ɑːnsə(r)] , ['seɪɪŋ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts]
And thus they returned us answer , saying , We are the servants
和 因此 他们 返回 我们 回答 , 说 , 我们 是 这 仆人

于是他们回答我们说：“我们是仆人。”

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz]
of the God of heaven and earth , and build the house that was
的 这 上帝 的 天堂 和 地球 , 和 建造 这 房子 那 曾是

为天地之神建造殿宇

['bɪldɪd] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
builded these many years ago , which a great king of Israel
已建成 这些 许多 年 前 , 哪个 一个 伟大的 国王 的 以色列

这些建筑是多年前由一位以色列伟大的国王建造的。

['bɪldɪd] [ænd; ənd][set] [ʌp] .
builded and set up .
已建成 和 放 向上 .

已建成并安装完毕。

- : - : - [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [prə'voʊkt] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n]
15 : 005 : 012 But after that our fathers had provoked the God of heaven
- : - : - 但 后 那 我们的 父亲们 有 挑衅 这 上帝 的 天堂
['ʌntə; 'ʌntu]
unto
到

15: 005: 012 但此后，我们的祖先触怒了天上的神

[rɒθ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]
wrath , he gave them into the hand of Nebuchadnezzar the king
愤怒 , 他 给予 他们 进入 这 手 的 尼布甲尼撒 这 国王

他怒不可遏，将他们交在尼布甲尼撒王的手中。

[ɒv; əv]['bæbɪlən] , [ðə; ði] [kæl'diːən] , [huː] [dɪ'strɔɪd] [ðɪs] [haʊs] ,
of Babylon , the Chaldean , who destroyed this house ,
的 巴比伦 , 这 迦勒底人 , WHO 损毁 这 房子 ,

巴比伦的迦勒底人，就是摧毁这座房子的人。

[ænd; ənd]
and
和

和

['kærid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['bæbɪlən] . - : - : -
carried the people away into Babylon . 15 : 005 : 013
携带 这 人们 离开 进入 巴比伦 . - : - : -

将人们掳到巴比伦去。15:005:013

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['saɪrəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] ['saɪrəs] [meɪd]
But in the first year of Cyrus the king of Babylon the same king Cyrus made
但 在 这 第一的 年 的 赛勒斯 这 国王 的 巴比伦 这 相同的 国王 赛勒斯 制成
[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] . - : - : -
a decree to build this house of God . 15 : 005 : 014
一个 法令 到 建造 这 房子 的 上帝 . - : - : -

但在巴比伦王居鲁士元年，居鲁士王下令建造这座神的殿。15: 005: 014

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
And the vessels also of gold and silver of the house of God ,
和 这 船只 还 的 金子 和 银 的 这 房子 的 上帝 ,

还有神殿里的金银器皿，

[wɪtʃ] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] ,
which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem ,
哪个 尼布甲尼撒 采取 出去 的 这 寺庙 那 曾是 在 耶路撒冷 ,

尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中取走的圣物

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,
and brought them into the temple of Babylon ,
和 带来 他们 进入 这 寺庙 的 巴比伦 ,

并将他们带进了巴比伦圣殿，

[ðəʊz] [dɪd] ['saɪrəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,
those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon ,
那些 做过 赛勒斯 这 国王 拿 出去 的 这 寺庙 的 巴比伦 ,

居鲁士王从巴比伦圣殿中取出的那些东西，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [wʌn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʃɛʃbæzɚ] , [huːm]
and they were delivered unto one , whose name was Sheshbazzar , whom
和 他们 是 发表 到 一 , 谁 姓名 曾是 谢什巴扎尔 , 谁
[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['gʌvənə(r)] ; - : - : -
he had made governor ; 15 : 005 : 015
他 有 制成 州长 ; - : - : -

他们被交给一个名叫示巴萨的人，耶稣曾立他为总督；15: 005: 015

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [teɪk] [ðiːz] ['ves(ə)lz] , [gəʊ] , ['kæri] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
And said unto him , Take these vessels , go , carry them into the temple
和 说 到 他 , 拿 这些 船只 , 去 , 携带 他们 进入 这 寺庙
[ðæt] [ɪz] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] ,
that is in Jerusalem ,
那 是 在 耶路撒冷 ,

又对他说："拿着这些器皿，去，把它们搬到耶路撒冷的圣殿里去。"

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [biː; bi] ['bɪldɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and let the house of God be builded in his place .
和 让 这 房子 的 上帝 是 已建成 在 他的 地方 .

让神的殿宇在他原处建造。

- : - : - [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɛʃbæzɚ] ,
15 : 005 : 016 Then came the same Sheshbazzar ,
- : - : - 然后 来了 这 相同的 谢什巴扎尔 ,

15:005:016 然后又是那个谢什巴扎尔，

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] :
and laid the foundation of the house of God which is in Jerusalem :
和 铺设 这 基础 的 这 房子 的 上帝 哪个 是 在 耶路撒冷 :

并在耶路撒冷奠定了上帝殿宇的根基:

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['i:v(ə)n] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæθ] [ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ,
and since that time even until now hath it been in building ,
和 自从 那 时间 甚至 直到 现在 有 它 到过 在 建筑 ,

自那时起直到现在，它一直在建造中。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] .
and yet it is not finished .
和 然而 它 是 不是 完成的 .

然而，事情还没有结束。

- : - : - [naʊ] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
15 : 005 : 017 Now therefore , if it seem good to the king ,
- : - : - 现在 所以 , 如果 它 似乎 好的 到 这 国王 ,

15: 005: 017 因此，如果王认为这主意好，

[let] [ðeə(r)] [bi:; bi] [sɜ:tʃ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒə(r)] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] [æt; ət] ['bæbɪlən] ,
let there be search made in the king's treasure house , which is there at Babylon ,
让 那里 是 搜索 制成 在 这 国王的 宝藏 房子 , 哪个 是 那里 在 巴比伦 ,

让众人搜查位于巴比伦的王的宝库。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [səʊ] ,
whether it be so ,
无论 它 是 所以 ,

不管怎样，

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['saɪrəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [æt; ət]
that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at
那 一个 法令 曾是 制成 的 赛勒斯 这 国王 到 建造 这 房子 的 上帝 在
[dʒə'ru:sələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

居鲁士王曾下令在耶路撒冷建造这座神的殿宇。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [send] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] .
and let the king send his pleasure to us concerning this matter .
和 让 这 国王 发送 他的 乐趣 到 我们 有关 这 事情 .

请国王就此事向我们传达他的旨意。

- : - : - [ðen] [də'raɪəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] , [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]
15 : 006 : 001 Then Darius the king made a decree , and search was made in
- : - : - 然后 达里厄斯 这 国王 制成 一个 法令 , 和 搜索 曾是 制成 在
[ðə; ði]
the
这

15:006:001 于是大流士王颁布一道诏令，在......进行搜查。

[haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊlz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] [ʌp] [ɪn]
house of the rolls , where the treasures were laid up in
房子 的 这 卷 , 在哪里 这 宝藏 是 铺设 向上 在

卷轴屋，珍宝就存放在那里

['bæbɪlən] . - : - : -
Babylon . 15 : 006 : 002
巴比伦 . - : - : -

巴比伦.15: 006: 002

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [ˌæk'miːθə] , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
And there was found at Achmetha , in the palace that is in the
和 那里 曾是 成立 在 阿赫梅塔 , 在 这 宫殿 那 是 在 这

在阿赫梅塔的宫殿里也发现了它。

['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] , [ə; eɪ][rəʊl] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðʌs]
province of the Medes , a roll , and therein was a record thus
省 的 这 梅德斯 , 一个 卷 , 和 其中 曾是 一个 记录 因此

米底省，一卷书，其中有如下记录

['rɪt(ə)n] : - : - :
written : 15 : 006 :
书面 : - : - :

已写：15：006：

- [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv]['saɪrəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['saɪrəs][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː]
003 In the first year of Cyrus the king the same Cyrus the king made a decree
- 在 这 第一的 年 的 赛勒斯 这 国王 这 相同的 赛勒斯 这 国王 制成 一个 法令
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,
concerning the house of God at Jerusalem ,
有关 这 房子 的 上帝 在 耶路撒冷 ,

003 居鲁士王元年，居鲁士王颁布一道关于耶路撒冷上帝殿的诏令。

[let] [ðə; ði] [haʊs] [biː; bi] ['bɪldɪd] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Let the house be builded , the place where they offered sacrifices ,
让 这 房子 是 已建成 , 这 地方 在哪里 他们 提供 牺牲 ,

让那殿宇重建，就是他们献祭的地方。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ˌðeər'ɒv] [biː; bi] ['strɒŋli] [leɪd] ; [ðə; ði] [haɪt] [ˌðeər'ɒv] [θriː'skɔː]
and let the foundations thereof be strongly laid ; the height thereof threescore
和 让 这 基础 其中 是 强烈 铺设 ; 这 高度 其中 六点
['kjuːbɪt] ,
cubits ,
肘尺 ,

并且要把它的根基打牢；它的高度为六十肘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ˌðeər'ɒv] [θriː'skɔː] ['kjuːbɪt] ;
and the breadth thereof threescore cubits ;
和 这 宽度 其中 六点 肘尺 ;

其宽度为六十肘；

- : - : - [wɪð] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] [greɪt] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [njuː] ['tɪmbə(r)] :
15 : 006 : 004 With three rows of great stones , and a row of new timber :
- : - : - 和 三 行 的 伟大的 石头 , 和 一个 排 的 新的 木材 :

15: 006: 004 用三排巨石和一排新木材：

[ænd; ənd][let][ðə; ði][ɪk'spensɪz] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] : - : - : -
and let the expenses be given out of the king's house : 15 : 006 : 005
和 让 这 开支 是 给定 出去 的 这 国王的 房子 : - : - : -

费用由王宫支付：15: 006: 005

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [let] [ðə; ði]['gəʊldən][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['ves(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
And also let the golden and silver vessels of the house of God ,
和 还 让 这 金的 和 银 船只 的 这 房子 的 上帝 ,

还要把神殿里的金器和银器皿，

[wɪtʃ] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [tʊk] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,
which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem ,
哪个 尼布甲尼撒 采取 前进 出去 的 这 寺庙 哪个 是 在 耶路撒冷 ,
[ænd; ənd] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] ['bæbɪlən] ,
and brought unto Babylon ,
和 带来 到 巴比伦 ,

尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中取出，带到巴比伦去的那些圣物

[biː; bi] [rɪ'stɔːd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ,
be restored , and brought again unto the temple which is at Jerusalem ,
是 恢复 , 和 带来 再次 到 这 寺庙 哪个 是 在 耶路撒冷 ,
['evri] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
every one to his place ,
每一个 一 到 他的 地方 ,

复原，并被带回耶路撒冷的圣殿，各归其位。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] .
and place them in the house of God .
和 地方 他们 在 这 房子 的 上帝 .

并将它们放置在神的殿中。

- : - : - [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , - , ['gʌvənə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
15 : 006 : 006 Now therefore , Tatnai , governor beyond the river ,
- : - : - 现在 所以 , - , 州长 超过 这 河 ,

15: 006: 006 因此，河那边的总督达特奈，

- , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] - , [wɪtʃ]
Shetharboznai , and your companions the Apharsachites , which
- , 和 你的 同伴 这 - , 哪个

示他波兹奈，以及你的同伴亚法撒人，

[ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [biː; bi] [jiː; ji] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðens] :
are beyond the river , be ye far from thence :
是 超过 这 河 , 是 是的 远的 从 因此 :

你们若过了河，就远离那里。

- : - : - [let] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'ləʊn] ; [let] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]
15 : 006 : 007 Let the work of this house of God alone ; let the governor of
- : - : - 让 这 工作 的 这 房子 的 上帝 独自的 ; 让 这 州长 的

15: 006: 007 让这神圣殿宇的事工只关乎上帝；让统治者......

[ðə; ði] [dʒuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn]
the Jews and the elders of the Jews build this house of God in
这 犹太人 和 这 长者 的 这 犹太人 建造 这 房子 的 上帝 在

犹太人和犹太人的长老们在......建造了这座上帝的殿宇

[hɪz; ɪz] [pleɪs] . - : - : -
his place . 15 : 006 : 008
他的 地方 . - : - : -

他的地方。15: 006: 008

[mɔːr'əʊvə(r)] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wɒt] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒuːz]
Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews
而且 我 制作 一个 法令 什么 是的 将 做 到 这 长者 的 这些 犹太人
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] :
for the building of this house of God :
为了 这 建筑 的 这 房子 的 上帝 :

此外，我还要颁布一道法令，吩咐你们如何对待这些犹太人的长老，为了建造这神的殿：

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [gʊdz] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
that of the king's goods , even of the tribute beyond the river ,
那 的 这 国王的 商品 , 甚至 的 这 贡 超过 这 河 ,

国王的财物，甚至包括河对岸的贡品，

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ɪk'spensɪz] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] [men] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [nɒt] ['hindəd] .
forthwith expenses be given unto these men , that they be not hindered .
立即 开支 是 给定 到 这些 男人 , 那 他们 是 不是 受阻 .

立即向这些人提供费用，以免他们受到阻碍。

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] , [bəʊθ] [jʌŋ] ['bʊlək] ,
15 : 006 : 009 And that which they have need of , both young bullocks ,
- : - : - 和 那 哪个 他们 有 需要 的 , 两个都 年轻的 牛 ,

15: 006: 009 他们需要的，就是两头小公牛，

[ænd; ənd] [ræmz] , [ænd; ənd] [læmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
and rams , and lambs , for the burnt offerings of the God of heaven
和 公羊 , 和 羔羊 , 为了 这 烧焦的 供品 的 这 上帝 的 天堂

,
,
,

还有公羊和羔羊，要献给天上的神作燔祭。

[wiːt] , [sɔːlt] , [waɪn] , [ænd; ənd] [ɔɪl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts]
wheat , salt , wine , and oil , according to the appointment of the priests
小麦 , 盐 , 葡萄酒 , 和 油 , 根据 到 这 预约 的 这 神父

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ,
which are at Jerusalem ,
哪个 是 在 耶路撒冷 ,

按照耶路撒冷祭司的吩咐，供应小麦、盐、酒和油。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] :
let it be given them day by day without fail :
让 它 是 给定 他们 天 经过 天 没有 失败 :

务必天天供应给他们；

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɒfə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [swiːt] ['seivəz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]
15 : 006 : 010 That they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of
- : - : - 那 他们 可能 提供 牺牲 的 甜的 味道 到 这 上帝 的

['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

15: 006: 010 使他们可以向天上的神献上馨香的祭物。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
and pray for the life of the king , and of his sons .
和 祈祷 为了 这 生活 的 这 国王 , 和 的 他的 儿子们 .

并为国王及其儿子的生命祈祷。

- : - : - ['ɔːlsəʊ] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] , [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːltə(r)] [ðɪs]
15 : 006 : 011 Also I have made a decree , that whosoever shall alter this
- : - : - 还 我 有 制成 一个 法令 , 那 无论谁 将 改变 这

15:006:011 我也颁布了一项法令，凡更改此法令者，将受到严厉的惩罚。

[wɜːd] , [let] ['tɪmbə(r)] [biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [set]
word , let timber be pulled down from his house , and being set
单词 , 让 木材 是 拉 向下 从 他的 房子 , 和 存在 放

吩咐人将他房子的木材拆下来，然后安放

[ʌp] , [let] [hɪm] [biː; bi] [hæŋd] [ˌðeər'ɒn] ; [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [haʊs] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]
up , let him be hanged thereon ; and let his house be made a
向上 , 让 他 是 绞刑 其上 ; 和 让 他的 房子 是 制成 一个

把他吊死在上面；把他的房子拆毁。

['dʌŋˌhɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
dunghill for this .
粪堆 为了 这 .

为此，我感到羞愧。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ðæt] [hæθ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [dwel] [ðeə(r)] [dɪ'strɔɪ]
15 : 006 : 012 And the God that hath caused his name to dwell there destroy
- : - : - 和 这 上帝 那 有 导致 他的 姓名 到 住 那里 破坏

15: 006: 012 使他的名居住在那里的神毁灭了

[ɔːl] [kɪŋz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][pʊt] [tuː; tə][ðeə(r)][hænd][tuː; tə]['ɔːltə(r)]
all kings and people , that shall put to their hand to alter
全部 国王 和 人们 , 那 将 放 到 他们的 手 到 改变

所有君王和百姓，凡动手改变的，都当如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] .
and to destroy this house of God which is at Jerusalem .
和 到 破坏 这 房子 的 上帝 哪个 是 在 耶路撒冷 .

并要摧毁位于耶路撒冷的这座上帝的殿宇。

[ai]
I
我

我

[də'raɪəs][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [spiːd] .
Darius have made a decree ; let it be done with speed .
达里厄斯 有 制成 一个 法令 ; 让 它 是 完毕 和 速度 .

大流士已下令，务必尽快执行。

- : - : - [ðen] - , ['gʌvənə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] , - , [ænd; ənd]
15 : 006 : 013 Then Tatnai , governor on this side the river , Shetharboznai , and
- : - : - 然后 - , 州长 在 这 边 这 河 , - , 和
[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,
their companions ,
他们的 同伴 ,

15: 006: 013 然后，河这边的总督达特奈、示他波兹奈和他们的同伴们，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [də'raɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] , [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['spiːdəli] . - : -
according to that which Darius the king had sent , so they did speedily . 15 : 006
根据 到 那 哪个 达里厄斯 这 国王 有 发送 , 所以 他们 做过 迅速地 . - : -
: -
: 014
: -

他们按照大流士王的指示，迅速地执行了。15: 006: 014

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ['bɪldɪd] ,
And the elders of the Jews builded ,
和 这 长者 的 这 犹太人 已建成 ,

于是犹太人的长老们建造了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɔspə] [θruː] [ðə; ði] ['prɔfisai] [ɒv; əv]['hægeɪˌaɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd]
and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet and
和 他们 繁荣昌盛 通过 这 预言 的 哈该 这 先知 和
[ˌzekə'raiə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['ɪdoʊ] .
Zechariah the son of Iddo .
撒迦利亚 这 儿子 的 伊多 .

他们因先知哈该和易多的儿子撒迦利亚的预言而兴旺发达。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɪldɪd] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv]
And they builded , and finished it , according to the commandment of
和 他们 已建成 , 和 完成的 它 , 根据 到 这 诫命 的
[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
the God of Israel ,
这 上帝 的 以色列 ,

他们按照以色列上帝的命令，建造并完成了这座教堂。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv]['saɪrəs] , [ænd; ənd][də'raɪəs] , [ænd; ənd]
and according to the commandment of Cyrus , and Darius , and
和 根据 到 这 诫命 的 赛勒斯 , 和 达里厄斯 , 和
[ˌɑːtə'zəːksiːz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] . - : - : -
Artaxerxes king of Persia . 15 : 006 : 015
阿塔薛西斯 国王 的 波斯 . - : - : -

并遵照居鲁士、大流士和波斯王亚达薛西的命令。15: 006: 015

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
And this house was finished on the third day of the month
和 这 房子 曾是 完成的 在 这 第三 天 的 这 月

这栋房子在当月的第三天完工了。

[ɑː'dɑːr] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][sɪksθ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][də'raɪəs][ðə; ði]
Adar , which was in the sixth year of the reign of Darius the
阿达尔 , 哪个 曾是 在 这 第六 年 的 这 在位 的 达里厄斯 这

亚达月，即大流士统治的第六年

[kɪŋ] .
king .
国王 .

国王。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
15 : 006 : 016 And the children of Israel , the priests , and the Levites ,
- : - : - 和 这 孩子们 的 以色列 , 这 神父 , 和 这 利未人 ,
[ænd; ənd]
and
和

15: 006: 016 以色列人、祭司、利未人，以及

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] , [kept] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
the rest of the children of the captivity , kept the dedication
这 休息 的 这 孩子们 的 这 囚禁 , 保留 这 奉献

其余被俘的孩子们都保持着这种奉献精神。

[ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
of this house of God with joy .
的 这 房子 的 上帝 和 喜悦 .

欢欣地来到神的殿。

- : - : - [ænd; ənd] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd][æn; ən]
15 : 006 : 017 And offered at the dedication of this house of God an
- : - : - 和 提供 在 这 奉献 的 这 房子 的 上帝 一个
['hʌndrəd] ['bʊlək] ,
hundred bullocks ,
百 牛 ,

15: 006: 017 在这座神圣殿宇的落成典礼上，献上了100头公牛。

[tuː] ['hʌndrəd] [ræmz] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [læmz] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪn] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
two hundred rams , four hundred lambs ; and for a sin offering for all
二 百 公羊 , 四 百 羔羊 ; 和 为了 一个 罪 提供 为了 全部
['ɪzreɪl] ,
Israel ,
以色列 ,

二百只公羊，四百只羔羊；为以色列全族献上赎罪祭，

[twelv] [hiː; hi] [gəʊts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : - : -
twelve he goats , according to the number of the tribes of Israel . 15 : 006 : 018
十二 他 山羊 , 根据 到 这 数字 的 这 部落 的 以色列 . - : - : -

根据以色列十二支派的数目，有十二只公山羊。15: 006: 018

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɔːsɪz] ,
And they set the priests in their divisions , and the Levites in their courses ,
和 他们 放 这 神父 在 他们的 部门 , 和 这 利未人 在 他们的 课程 ,

他们安排祭司各司其职，利未人各按其班次。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ;
for the service of God , which is at Jerusalem ;
为了 这 服务 的 上帝 , 哪个 是 在 耶路撒冷 ;

为了在耶路撒冷事奉上帝；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] . - : - :
as it is written in the book of Moses . 15 : 006 :
作为 它 是 书面 在 这 书 的 摩西 . - : - :

正如摩西书中所记载的。15: 006:

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [kept] [ðə; ði] ['pɑːsəʊvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] .
019 And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth day of the first month .
- 和 这 孩子们 的 这 囚禁 保留 这 逾越节 之上 这 第十四 天 的 这 第一的 月 .

019 被掳的儿女在正月十四日守逾越节。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['pjʊərɪfaɪd] [tə'geðə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv]
15 : 006 : 020 For the priests and the Levites were purified together , all of
- : - : - 为了 这 神父 和 这 利未人 是 纯化 一起 , 全部 的

15: 006: 020 因为祭司和利未人一同洁净了，所有人都

[ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['pɑːsəʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
them were pure , and killed the passover for all the children
他们 是 纯的 , 和 被杀 这 逾越节 为了 全部 这 孩子们

他们是纯洁的，却为所有孩子夺去了逾越节的果实。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['breðrən] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
of the captivity , and for their brethren the priests , and for
的 这 囚禁 , 和 为了 他们的 弟兄们 这 神父 , 和 为了

为被掳之人，为他们的祭司弟兄，以及为

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们自己。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv]
15 : 006 : 021 And the children of Israel , which were come again out of
- : - : - 和 这 孩子们 的 以色列 , 哪个 是 来 再次 出去 的

15: 006: 021 以色列人从……回来

[kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm]
captivity , and all such as had separated themselves unto them
囚禁 , 和 全部 这样的 作为 有 分开 他们自己 到 他们

俘虏，以及所有与他们分离的人

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlθinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]

from the filthiness of the heathen of the land , to seek the

从 这 肮脏 的 这 异教徒 的 这 土地 , 到 寻找 这

从这片土地上异教徒的污秽中，去寻求

[lɔːd] [gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [dɪd] [iːt] , - : - : -

LORD God of Israel , did eat , 15 : 006 : 022

主 上帝 的 以色列 , 做过 吃 , - : - : -

以色列的上帝耶和华吃了，15: 006: 022

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] ['sev(ə)n] [deɪz] [wɪð] [dʒɔɪ] :

And kept the feast of unleavened bread seven days with joy :

和 保留 这 盛宴 的 无酵饼 面包 七 天 和 喜悦 :

他们欢欢喜喜地守了七天无酵饼节：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfl] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for the LORD had made them joyful , and turned the heart of the

为了 这 主 有 制成 他们 快乐 , 和 转向 这 心 的 这

因为耶和华使他们喜乐，使他们的心转向他们。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði]

king of Assyria unto them , to strengthen their hands in the

国王 的 亚述 到 他们 , 到 加强 他们的 双手 在 这

亚述王赐给他们，使他们在……中得胜

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : - : -

work of the house of God , the God of Israel . 15 : 007 : 001

工作 的 这 房子 的 上帝 , 这 上帝 的 以色列 . - : - : -

以色列的上帝殿宇的工作。15: 007: 001

[naʊ] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˌɑːtə'zəːksiːz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] , ['ezrə][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [ˌsɪ'reɪə] ,

Now after these things , in the reign of Artaxerxes king of Persia , Ezra the son of Seraiah ,

现在 后 这些 事物 , 在 这 在位 的 阿塔薛西斯 国王 的 波斯 , 以斯拉 这 儿子 的 塞莱亚 ,

这些事以后，波斯王亚达薛西在位的时候，西莱雅的儿子以斯拉

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌæzə'raɪə] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [hɪl'kaɪə] ,

the son of Azariah , the son of Hilkiah ,

这 儿子 的 阿扎里亚 , 这 儿子 的 希尔基亚 ,

亚撒利雅的儿子，希勒家的儿子

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['ʃælʌm] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['zeɪdɒk] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][əhɪtuːb] ,

15 : 007 : 002 The son of Shallum , the son of Zadok , the son of Ahitub ,

- : - : - 这 儿子 的 沙勒姆 , 这 儿子 的 扎多克 , 这 儿子 的 阿希图布 ,

15:007:002 沙龙的儿子，沙龙是撒督的儿子，撒督是亚希突的儿子，

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌæmə'raɪə] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌæzə'raɪə] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,

15 : 007 : 003 The son of Amariah , the son of Azariah , the son of Meraioth ,

- : - : - 这 儿子 的 阿玛利亚 , 这 儿子 的 阿扎里亚 , 这 儿子 的 - ,

15: 007: 003 亚玛利雅的儿子，亚玛利雅的儿子，亚撒利雅的儿子，米莱约的儿子，

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['ʊzi] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,

15 : 007 : 004 The son of Zerahiah , the son of Uzzi , the son of Bukki ,

- : - : - 这 儿子 的 泽拉希亚 , 这 儿子 的 乌兹 , 这 儿子 的 - ,

15: 007: 004 谢拉希亚的儿子，乌西的儿子，布基的儿子，

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['fɪniəs] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˌeli'eizə(r)] ,

15 : 007 : 005 The son of Abishua , the son of Phinehas , the son of Eleazar ,

- : - : - 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 菲尼亚斯 , 这 儿子 的 以利亚撒 ,

15:007:005 亚比书亚的儿子，亚比书亚是非尼哈的儿子，非尼哈是以利亚撒的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['eərən] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] :
the son of Aaron the chief priest :
这 儿子 的 亚伦 这 首席 牧师 :

祭司长亚伦的儿子:

- : - : - [ðɪs] ['ezrə] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] ['bæbɪlən] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['redi] [skraɪb]
15 : 007 : 006 This Ezra went up from Babylon ; and he was a ready scribe
- : - : - 这 以斯拉 去 向上 从 巴比伦 ; 和 他 曾是 一个 准备好 隶
[ɪn]
in
在

15:007:006 这以斯拉从巴比伦上来，他是一位勤奋的文士。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] : [ænd; ənd]
the law of Moses , which the LORD God of Israel had given : and
这 法律 的 摩西 , 哪个 这 主 上帝 的 以色列 有 给定 : 和

就是耶和华以色列的神所赐给摩西的律法;

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv]
the king granted him all his request , according to the hand of
这 国王 的确 他 全部 他的 要求 , 根据 到 这 手 的

国王满足了他所有的请求，据......亲笔所言

[ðə; ði] [lɔːd] [hɪz; ɪz] [gɒd] [ə'pɒn] [hɪm] . - : - : -
the LORD his God upon him . 15 : 007 : 007
这 主 他的 上帝 之上 他 . - : - : -

耶和华他的神降福他。15: 007: 007

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [went] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And there went up some of the children of Israel , and of the
和 那里 去 向上 一些 的 这 孩子们 的 以色列 , 和 的 这

以色列人中有几个人上去，还有一些人......

[priːsts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] ,
priests , and the Levites , and the singers , and the porters ,
神父 , 和 这 利未人 , 和 这 歌手 , 和 这 搬运工 ,

祭司、利未人、歌唱的、守门的,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɛθənɪmz] , ['ʌntə; 'ʌntu] [dʒə'ruːsələm] , [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
and the Nethinims , unto Jerusalem , in the seventh year of
和 这 内西尼姆斯 , 到 耶路撒冷 , 在 这 第七 年 的

尼提宁人到耶路撒冷，在马可福音第七年

[ˌɑːtə'zəːksiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : - : -
Artaxerxes the king . 15 : 007 : 008
阿塔薛西斯 这 国王 . - : - : -

阿尔塔薛西斯王。15: 007: 008

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] ,
And he came to Jerusalem in the fifth month ,
和 他 来了 到 耶路撒冷 在 这 第五 月 ,

五月，他来到耶路撒冷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : - :
which was in the seventh year of the king . 15 : 007 :
哪个 曾是 在 这 第七 年 的 这 国王 . - : - :

那是在国王第七年。15:007:

- [fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [bɪ'gæn][hiː; hi][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm]
009 For upon the first day of the first month began he to go up from
- 为了 之上 这 第一的 天 的 这 第一的 月 开始 他 到 去 向上 从
['bæbɪlən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,

009 正月初一，他从巴比伦上去。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [keɪm] [hiː; hi][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
and on the first day of the fifth month came he to Jerusalem ,
和 在 这 第一的 天 的 这 第五 月 来了 他 到 耶路撒冷 ,

五月初一日，他来到耶路撒冷。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd] [ə'pɒn][hɪm] .
according to the good hand of his God upon him .
根据 到 这 好的 手 的 他的 上帝 之上 他 .

因着他神对他的恩典。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)]['ezrə][hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]
15 : 007 : 010 For Ezra had prepared his heart to seek the law of the
- : - : - 为了 以斯拉 有 准备 他的 心 到 寻找 这 法律 的 这
[lɔːd] ,
LORD ,
主 ,

15: 007: 010 因为以斯拉立志寻求耶和华的律法，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn] ['ɪzreɪl] [st'ætʃuːts][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənts] . - :
and to do it , and to teach in Israel statutes and judgments . 15 :
和 到 做 它 , 和 到 教 在 以色列 法规 和 判决 . - :
- :
007 :
- :

并且要这样做，并在以色列教导律例和典章。15: 007:

- [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɑːtə'zəːksiːz] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu]['ezrə]
011 Now this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave unto Ezra
- 现在 这 是 这 复制 的 这 信 那 这 国王 阿塔薛西斯 给予 到 以斯拉
[ðə; ði] [priːst] ,
the priest ,
这 牧师 ,

011 这是亚达薛西王交给祭司以斯拉的信的副本，

[ðə; ði] [skraɪb] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ][skraɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
the scribe , even a scribe of the words of the commandments of the
这 隶 , 甚至 一个 隶 的 这 字 的 这 诫命 的 这
[lɔːd] ,
LORD ,
主 ,

那位文士，就是那位记录耶和华诫命的文士，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][st'ætʃuːts][tuː; tə] ['ɪzreɪl] .
and of his statutes to Israel .
和 的 他的 法规 到 以色列 .

以及他赐给以色列的律法。

- : - : - [ˌɑːtə'zəːksiːz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['ʌntə; 'ʌntu]['ezrə][ðə; ði] [priːst] , [ə; eɪ] [skraɪb] [ɒv; əv]
15 : 007 : 012 Artaxerxes , king of kings , unto Ezra the priest , a scribe of
- : - : - 阿塔薛西斯 , 国王 的 国王 , 到 以斯拉 这 牧师 , 一个 隶 的

15: 007: 012 万王之王亚达薛西写信给祭司以斯拉，他是文士。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['pɜːfɪkt] [piːs] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the law of the God of heaven , perfect peace , and at such a
这 法律 的 这 上帝 的 天堂 , 完美的 和平 , 和 在 这样的 一个

天上的神的律法，完全的和平，以及在这样的

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

- : - : - [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] , [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd]
15 : 007 : 013 I make a decree , that all they of the people of Israel , and
- : - : - 我 制作 一个 法令 , 那 全部 他们 的 这 人们 的 以色列 , 和

[ɒv; əv]
of
的

15: 007: 013 我颁布法令，所有以色列民和......

[hɪz; ɪz] [priːsts] [ænd; ənd] ['liːˌvaɪts] , [ɪn][maɪ] [relm] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['maɪndɪd][ɒv; əv]
his priests and Levites , in my realm , which are minded of
他的 神父 和 利未人 , 在 我的 领域 , 哪个 是 有思想 的

在我国度里，他的祭司和利未人，那些心存敬畏的人，

[ðeə(r)] [əʊn] ['friːwɪl] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [gəʊ] [wɪð] [ðiː] .
their own freewill to go up to Jerusalem , go with thee .
他们的 自己的 自由意志 到 去 向上 到 耶路撒冷 , 去 和 你 .

他们自愿前往耶路撒冷，与你同行吧。

- : - : - [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n]
15 : 007 : 014 Forasmuch as thou art sent of the king , and of his seven
- : - : - 因此 作为 你 艺术 发送 的 这 国王 , 和 的 他的 七

15: 007: 014 因为你是奉王的差遣，并且是奉他七位使徒的差遣，

['kaʊnsələz] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] ['dʒuːdə][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] ,
counsellors , to enquire concerning Judah and Jerusalem ,
咨询师 , 到 查询 有关 犹大 和 耶路撒冷 ,

谋士们，去打听犹大和耶路撒冷的情况，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðaɪ] [gɒd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðaɪn] [hænd] ;
according to the law of thy God which is in thine hand ;
根据 到 这 法律 的 你的 上帝 哪个 是 在 你的 手 ;

按照你手中的神的律法；

- : - : - [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
15 : 007 : 015 And to carry the silver and gold , which the king and
- : - : - 和 到 携带 这 银 和 金子 , 哪个 这 国王 和

[hɪz; ɪz]
his
他的

15:007:015 并运送国王和他的臣民的金银

['kaʊnsələz] [hæv; həv] ['friːli] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huːz]
counsellors have freely offered unto the God of Israel , whose
咨询师 有 自由 提供 到 这 上帝 的 以色列 , 谁

谋士们已甘愿献给以色列的上帝，祂的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
habitation is in Jerusalem ,
居住地 是 在 耶路撒冷 ,

居住地在耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [faɪnd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði]
15 : 007 : 016 And all the silver and gold that thou canst find in all the
- : - : - 和 全部 这 银 和 金子 那 你 罐 寻找 在 全部 这

15: 007: 016 以及你在一切地方所能找到的所有金银

['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , [wɪð] [ðə; ði] ['fri:wɪl] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
province of Babylon , with the freewill offering of the people ,
省 的 巴比伦 , 和 这 自由意志 提供 的 这 人们 ,

巴比伦省，以及人民的自愿奉献，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] , ['ɒfərɪŋ] ['wɪlɪŋli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and of the priests , offering willingly for the house of their
和 的 这 神父 , 提供 心甘情愿 为了 这 房子 的 他们的

祭司们也甘愿为他们的房子奉献。

[gɒd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] :
God which is in Jerusalem :
上帝 哪个 是 在 耶路撒冷 :

耶路撒冷的上帝：

- : - : - [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [bai] ['spi:dəli] [wɪð] [ðɪs] ['mʌni] ['bʊlək] , [ræmz] ,
15 : 007 : 017 That thou mayest buy speedily with this money bullocks , rams ,
- : - : - 那 你 五月 买 迅速地 和 这 钱 牛 , 公羊 ,

15: 007: 017 以便你用这笔钱尽快购买牛、公羊，

[læmz] , [wɪð] [ðeə(r)] [mi:t] ['ɒfəɪɪŋz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [drɪŋk] ['ɒfəɪɪŋz] ,
lambs , with their meat offerings and their drink offerings ,
羔羊 , 和 他们的 肉 供品 和 他们的 喝 供品 ,

羔羊，以及他们的肉祭和酒祭，

[ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [gɒd] [wɪtʃ]
and offer them upon the altar of the house of your God which
和 提供 他们 之上 这 坛 的 这 房子 的 你的 上帝 哪个

并将它们献在你们神殿的祭坛上。

[ɪz] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] . - : - : -
is in Jerusalem . 15 : 007 : 018
是 在 耶路撒冷 . - : - : -

位于耶路撒冷。15:007:018

[ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [ði:] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðaɪ] ['breðrən] ,
And whatsoever shall seem good to thee , and to thy brethren ,
和 任何 将 似乎 好的 到 你 , 和 到 你的 弟兄们 ,

凡你和你弟兄们认为好的事，

[tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld] , [ðæt] [du:; də] ['ɑ:ftə(r)]
to do with the rest of the silver and the gold , that do after
到 做 和 这 休息 的 这 银 和 这 金子 , 那 做 后

至于剩下的金银，之后该如何处理？

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [gɒd] .
the will of your God .
这 将要 的 你的 上帝 .

遵行神的旨意。

- : - : - [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
15 : 007 : 019 The vessels also that are given thee for the service of the
- : - : - 这 船只 还 那 是 给定 你 为了 这 服务 的 这

15: 007: 019 赐予你服事的船只

[haʊs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [gɒd] , [ðəʊz] [dɪ'lɪvə(r)] [ðaʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]
house of thy God , those deliver thou before the God of
房子 的 你的 上帝 , 那些 递送 你 前 这 上帝 的

你神的殿，你要将那些人交在神的面前。

[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðaɪ]
15 : 007 : 020 And whatsoever more shall be needful for the house of thy
- : - : - 和 任何 更多的 将 是 需要 为了 这 房子 的 你的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

15: 007: 020 凡你神殿所需用的，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] , [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
which thou shalt have occasion to bestow , bestow it out of the
哪个 你 应 有 场合 到 赐给 , 赐给 它 出去 的 这

凡你应当施舍的，都要从……中施舍。

[kɪŋz] ['treʒə(r)] [haʊs] . - : - : -
king's treasure house . 15 : 007 : 021
国王的 宝藏 房子 . - : - : -

国王的宝库.15: 007: 021

[ænd; ənd][ai] , ['iːv(ə)n][ai] [ˌɑːtə'zəːksiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And I , even I Artaxerxes the king ,
和 我 , 甚至 我 阿塔薛西斯 这 国王 ,

而我，甚至我，阿尔塔薛西斯王，

[duː; də] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
do make a decree to all the treasurers which are beyond the river ,
做 制作 一个 法令 到 全部 这 财务主管 哪个 是 超过 这 河 ,

务要向河那边的所有司库颁布法令，

[ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['ezrə] [ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði] [skraɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
that whatsoever Ezra the priest , the scribe of the law of the God of heaven
那 任何 以斯拉 这 牧师 , 这 隶 的 这 法律 的 这 上帝 的 天堂
,
,
,

凡祭司以斯拉，就是天上之神律法的文士，所吩咐的，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] ['spiːdəli] ,
shall require of you , it be done speedily ,
将 要求 的 你 , 它 是 完毕 迅速地 ,

将会要求你尽快完成。

- : - : - ['ʌntə; 'ʌntu] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['tælənts] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [æn; ən] ['hʌndrəd]
15 : 007 : 022 Unto an hundred talents of silver , and to an hundred
- : - : - 到 一个 百 天赋 的 银 , 和 到 一个 百
['meʒəz] [ɒv; əv] [wiːt] ,
measures of wheat ,
措施 的 小麦 ,

15: 007: 022 一百他连得银子，一百斗小麦，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æn; ən] ['hʌndrəd] [bɑːθs] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [æn; ən] ['hʌndrəd] [bɑːθs] [ɒv; əv]
and to an hundred baths of wine , and to an hundred baths of
和 到 一个 百 浴室 的 葡萄酒 , 和 到 一个 百 浴室 的
[ɔɪl] ,
oil ,
油 ,

还有一百浴的葡萄酒，以及一百浴的油，

[ænd; ənd][sɔːlt] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] .
and salt without prescribing how much .
和 盐 没有 处方 如何 很多 .

以及盐，但不规定用量。

- : - : - [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
15 : 007 : 023 Whatsoever is commanded by the God of heaven , let it be
- : - : - 任何 是 命令 经过 这 上帝 的 天堂 , 让 它 是

15: 007: 023 凡天上的神所吩咐的，都要遵行。

['dɪlɪdʒəntli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)] [waɪ]
diligently done for the house of the God of heaven : for why
勤勉地 完毕 为了 这 房子 的 这 上帝 的 天堂 : 为了 为什么

为天上神的殿殷勤劳作：因为为什么

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi] [rɒθ] [ə'genst] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
should there be wrath against the realm of the king and his
应该 那里 是 愤怒 反对 这 领域 的 这 国王 和 他的

如果国王的王国及其臣民遭受愤怒，那该怎么办?

[sʌnz] ?
sons ?
儿子们 ?

儿子们?

- : - : - ['ɔːlsəʊ][wiː; wi]['sɜːtɪfaɪ][juː; jʊ] , [ðæt] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]
15 : 007 : 024 Also we certify you , that touching any of the priests and
- : - : - 还 我们 证明 你 , 那 接触 任何 的 这 神父 和

15:007:024 我们也向您保证，触摸任何神父和

['liːˌvaɪts] , ['sɪŋəz] , ['pɔːtəz] , [nɛθənɪmz] , [ɔː(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðɪs]
Levites , singers , porters , Nethinims , or ministers of this
利未人 , 歌手 , 搬运工 , 内西尼姆斯 , 或者 部长们 的 这

利未人、歌唱者、搬运工、尼提尼人，或这方面的侍奉者

[haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][təʊl] , ['trɪbjuːt] ,
house of God , it shall not be lawful to impose toll , tribute ,
房子 的 上帝 , 它 将 不是 是 合法的 到 强加 收费 , 贡 ,

在上帝的殿堂里，不得征收通行费、贡赋。

[ɔː(r)] ['kʌstəm] , [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
or custom , upon them .
或者 风俗 , 之上 他们 .

或按照习俗。

- : - : - [ænd; ənd] [ðaʊ] , ['ezrə] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðaɪ] [gɒd] , [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðaɪn]
15 : 007 : 025 And thou , Ezra , after the wisdom of thy God , that is in thine
- : - : - 和 你 , 以斯拉 , 后 这 智慧 的 你的 上帝 , 那 是 在 你的

15: 007: 025 以斯拉啊，你要照着你神的智慧，就是你神在你里面的智慧。

[hænd] , [set] ['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ɔːl][ðə; ði]
hand , set magistrates and judges , which may judge all the
手 , 放 地方法官 和 法官 , 哪个 可能 法官 全部 这

手，设立官员和法官，他们可以审判所有......

['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
people that are beyond the river , all such as know the laws of
人们 那 是 超过 这 河 , 全部 这样的 作为 知道 这 法律 的

河对岸的人们，都懂得法律

[ðaɪ] [gɒd] ; [ænd; ənd] [tiːtʃ] [jiː; ji][ðem; ðəm] [ðæt] [nəʊ] [ðem; ðəm][nɒt] . - : - : -
thy God ; and teach ye them that know them not . 15 : 007 : 026
你的 上帝 ; 和 教 是的 他们 那 知道 他们 不是 . - : - : -

你们的上帝；你们要教导那些不认识他们的人。15: 007: 026

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [nɒt][duː; də][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðaɪ] [gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
And whosoever will not do the law of thy God , and the law of
和 无论谁 将要 不是 做 这 法律 的 你的 上帝 , 和 这 法律 的

凡不遵行你神的律法和……的律法的人，

[ðə; ði] [kɪŋ] , [let]['dʒʌdʒmənt][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ['spiːdəli] [ə'pɒn][hɪm] , ['weðə(r)]
the king , let judgment be executed speedily upon him , whether
这 国王 , 让 判断 是 执行 迅速地 之上 他 , 无论

国王，务必尽快对他执行审判，无论他是否……

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['bænɪʃmənt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv]
it be unto death , or to banishment , or to confiscation of
它 是 到 死亡 , 或者 到 流放 , 或者 到 没收 的

无论是处以死刑、流放还是没收财产。

[gʊdz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] .
goods , or to imprisonment .
商品 , 或者 到 监禁 .

没收货物，或监禁。

- : - : - ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ,
15 : 007 : 027 Blessed be the LORD God of our fathers ,
- : - : - 蒙福 是 这 主 上帝 的 我们的 父亲们 ,

15:007:027 耶和华我们列祖的神是应当称颂的，

[wɪtʃ] [hæθ] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] ,
which hath put such a thing as this in the king's heart ,
哪个 有 放 这样的 一个 事物 作为 这 在 这 国王的 心 ,

是什么让国王心中有了这样的想法？

[tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒə'ruːsələm] :
to beautify the house of the LORD which is in Jerusalem :
到 美化 这 房子 的 这 主 哪个 是 在 耶路撒冷 :

为要美化耶和华在耶路撒冷的殿宇：

- : - : - [ænd; ənd] [hæθ] [ɪk'stendɪd] ['mɜːsi] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]
15 : 007 : 028 And hath extended mercy unto me before the king , and
- : - : - 和 有 扩展 怜悯 到 我 前 这 国王 , 和
[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ,
his counsellors ,
他的 咨询师 ,

15: 007: 028 在国王和他的谋士面前，他向我施以怜悯，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['maɪti] ['prɪnsɪz] .
and before all the king's mighty princes .
和 前 全部 这 国王的 强大的 王子们 .

在国王所有强大的王子面前。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [maɪ][gɒd][wɒz; wəz][ə'pɒn]
And I was strengthened as the hand of the LORD my God was upon
和 我 曾是 加强 作为 这 手 的 这 主 我的 上帝 曾是 之上
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

耶和华我神的手帮助我，使我刚强起来。

[ænd; ənd][ai] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tʃiːf] [men] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] . - : - :
and I gathered together out of Israel chief men to go up with me . 15 : 008 :
和 我 聚集 一起 出去 的 以色列 首席 男人 到 去 向上 和 我 . - : - :
-
001
-

于是我从以色列中召集了一些首领与我一同上去。15: 008: 001

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ,
These are now the chief of their fathers ,
这些 是 现在 这 首席 的 他们的 父亲们 ,

他们现在是他们父辈的首领。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [went] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'i:][frɒm; frəm]['bæbɪlən] ,
and this is the genealogy of them that went up with me from Babylon ,
和 这 是 这 家谱 的 他们 那 去 向上 和 我 从 巴比伦 ,

这是与我一同从巴比伦上来的那些人的族谱。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˌɑ:tə'zə:ksi:z][ðə; ði] [kɪŋ] .
in the reign of Artaxerxes the king .
在 这 在位 的 阿塔薛西斯 这 国王 .

在阿尔塔薛西斯王统治时期。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['fɪniəs] ; ['gɜ:rʃəm] : [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['ɪθəmɑ:r] ;
15 : 008 : 002 Of the sons of Phinehas ; Gershom : of the sons of Ithamar ;
- : - : - 的 这 儿子们 的 菲尼亚斯 ; 格尔松 : 的 这 儿子们 的 伊萨玛尔 ;

15: 008: 002 非尼哈的儿子们；革顺；以他玛的儿子们；

['dænjəl] : [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ; - .
Daniel : of the sons of David ; Hattush .
丹尼尔 : 的 这 儿子们 的 大卫 ; - .

但以理：大卫的儿子；哈图什。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ʃɛkəni:ə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ;
15 : 008 : 003 Of the sons of Shechaniah , of the sons of Pharosh ;
- : - : - 的 这 儿子们 的 示迦尼亚 , 的 这 儿子们 的 - ;

15: 008: 003 示迦尼雅的儿子，法老的儿子；

[ˌzekə'raiə] : [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['rekən] [baɪ][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪlz] [æn; ən]
Zechariah : and with him were reckoned by genealogy of the males an
撒迦利亚 : 和 和 他 是 估计 经过 家谱 的 这 男性 一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
hundred and fifty .
百 和 五十 .

撒迦利亚：按族谱，与他同列的男性共有一百五十人。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ; - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ,
15 : 008 : 004 Of the sons of Pahathmoab ; Elihoenai the son of Zerahiah ,
- : - : - 的 这 儿子们 的 - ; - 这 儿子 的 泽拉希亚 ,

[ænd; ənd]
and
和

15: 008: 004 帕哈摩押的儿子中，有谢拉希雅的儿子以利何乃，以及

[wɪð] [hɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [meɪlz] .
with him two hundred males .
和 他 二 百 男性 .

他身边有两百名男子。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ʃɛkəni:ə] ; [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm]
15 : 008 : 005 Of the sons of Shechaniah ; the son of Jahaziel , and with him
- : - : - 的 这 儿子们 的 示迦尼亚 ; 这 儿子 的 - , 和 和 他

15: 008: 005 示迦尼的儿子中，雅哈悉的儿子，以及与他同在的

[θri:] ['hʌndrəd] [meɪlz] .
three hundred males .
三 百 男性 .

三百名男性。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['ɑːdɪn] ; - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] , [ænd; ənd]
15 : 008 : 006 Of the sons also of Adin ; Ebed the son of Jonathan , and
- : - : - 的 这 儿子们 还 的 阿丁 ; - 这 儿子 的 乔纳森 , 和
[wɪð]
with
和

15: 008: 006 亚丁的儿子中也有：约拿单的儿子以别，以及

[hɪm] ['fɪfti] [meɪlz] . - : - : -
him fifty males . 15 : 008 : 007
他 五十 男性 . - : - : -

他有五十名男性。15: 008: 007

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['iːləm] ; - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə'θeɪliə] , [ænd; ənd]
And of the sons of Elam ; Jeshaiah the son of Athaliah , and
和 的 这 儿子们 的 埃拉姆 ; - 这 儿子 的 阿塔利亚 , 和

以拦的儿子中，有亚他利雅的儿子耶沙雅，

[wɪð] [hɪm]['sev(ə)nti] [meɪlz] .
with him seventy males .
和 他 七十 男性 .

与他同行的还有七十名男子。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ʃɛfəaɪə] ; [ˌzɛbə'daɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l] ,
15 : 008 : 008 And of the sons of Shephatiah ; Zebadiah the son of Michael ,
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 示法提亚 ; 西巴底亚 这 儿子 的 迈克尔 ,

15: 008: 008 示法提雅的儿子中，有米迦勒的儿子西巴底亚，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [fɔː'skɔː] [meɪlz] .
and with him fourscore males .
和 和 他 八十 男性 .

与他同行的还有八十名男子。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒəʊæb] ; [ˌəʊbə'daɪə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dʒɪ'haɪəl] , [ænd; ənd]
15 : 008 : 009 Of the sons of Joab ; Obadiah the son of Jehiel , and
- : - : - 的 这 儿子们 的 约阿布 ; 俄巴底亚 这 儿子 的 耶希尔 , 和
[wɪð] [hɪm]
with him
和 他

15: 008: 009 约押的儿子中，耶希尔的儿子俄巴底亚，以及与他同在的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,) 第2/2页

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [meɪlz] .
two hundred and eighteen males .
二 百 和 十八 男性 .

二百一十八名男性。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ; [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [wɪð]
15 : 008 : 010 And of the sons of Shelomith ; the son of Josiphiah , and with
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 - ; 这 儿子 的 - , 和 和

15: 008: 010 示罗密的儿子们，约西法的儿子，以及与

[hɪm][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː'skɔː] [meɪlz] .
him an hundred and threescore males .
他 一个 百 和 六点 男性 .

他有一百六十名男子。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [bəbaɪ] ; [ˌzekə'raiə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bəbaɪ] , [ænd; ənd] [wɪð]
15 : 008 : 011 And of the sons of Bebai ; Zechariah the son of Bebai , and with
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 贝拜 ; 撒迦利亚 这 儿子 的 贝拜 , 和 和

15: 008: 011 比拜的儿子们中，有比拜的儿子撒迦利亚，以及......

[hɪm] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪlz] .
him twenty and eight males .
他 二十 和 八 男性 .

他有二十八名男性。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][æzgæd] ;
15 : 008 : 012 And of the sons of Azgad ;
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 阿兹加德 ;

15: 008: 012 阿兹加德的子孙;

[ˌdʒoʊ'hɑːnən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
Johanan the son of Hakkatan , and
约翰南 这 儿子 的 - , 和

哈卡坦的儿子乔哈南，以及

[wɪð] [hɪm][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [meɪlz] . - : - : -
with him an hundred and ten males . 15 : 008 : 013
和 他 一个 百 和 十 男性 . - : - : -

与他同行的还有一百一十名男子。15:008:013

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [sʌnz] [ɒv; əv] [ədɑːnɪkəm] , [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [ɪlɪfɪlət] , [dʒiɪl] ,
And of the last sons of Adonikam , whose names are these , Eliphelet , Jeiel ,
和 的 这 最后的 儿子们 的 阿多尼卡姆 , 谁 姓名 是 这些 , 埃利菲莱特 , 杰伊尔 ,

亚多尼甘的最后几个儿子，名字是：以利法列、耶利、

[ænd; ənd] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [θriː'skɔː] [meɪlz] .
and Shemaiah , and with them threescore males .
和 示玛雅 , 和 和 他们 六点 男性 .

还有示玛雅，以及与他们同来的六十名男子。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [bɪgvaɪ] ; [juːθaɪ] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [wɪð]
15 : 008 : 014 Of the sons also of Bigvai ; Uthai , and Zabbud , and with
- : - : - 的 这 儿子们 还 的 比格瓦伊 ; 乌泰 , 和 - , 和 和
[ðem; ðəm]['sev(ə)nti] [meɪlz] . - : - : -
them seventy males . 15 : 008 : 015
他们 七十 男性 . - : - : -

15: 008: 014 比格瓦伊的儿子中还有乌泰和扎布德，以及与他们同来的七十名男子。15: 008: 015

[ænd; ənd][ai] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] ['rʌnəθ] [tuː; tə]
And I gathered them together to the river that runneth to
和 我 聚集 他们 一起 到 这 河 那 流淌 到

我把他们都聚集到那条流向河边的河里。

[ɑː'hɑː.və] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'bəʊd][wiː; wi][ɪn] [tents] [θriː] [deɪz] : [ænd; ənd][ai] [vjuː]
Ahava ; and there abode we in tents three days : and I viewed
爱哈瓦 ; 和 那里 住所 我们 在 帐篷 三 天 : 和 我 已查看

阿哈瓦；我们在那里帐篷里住了三天；我观看

[ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz]
the people , and the priests , and found there none of the sons
这 人们 , 和 这 神父 , 和 成立 那里 没有任何 的 这 儿子们

百姓和祭司都找遍了，却一个儿子也没找到。

[ɒv; əv]['liːvaɪ] .
of Levi .
的 利维 .

利未的。

- : - : - [ðen] [sent] [ai][fɔː(r); fə(r)][ˌɛli'iːzər] , [fɔː(r); fə(r)]['eəriəl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd]
15 : 008 : 016 Then sent I for Eliezer , for Ariel , for Shemaiah , and
- : - : - 然后 发送 我 为了 埃利泽 , 为了 爱丽儿 , 为了 示玛雅 , 和
[fɔː(r); fə(r)]
for
为了

15:008:016 然后我派人去请以利以谢、亚利埃、示玛雅和……

[ɛl'neɪθən] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪrɪb] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɛl'neɪθən] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] ,
Elnathan , and for Jarib , and for Elnathan , and for Nathan ,
埃尔纳坦 , 和 为了 贾里布 , 和 为了 埃尔纳坦 , 和 为了 内森 ,
[ænd; ənd]
and
和

以利拿单，为了雅利卜，为了以利拿单，为了拿单，以及

[fɔː(r); fə(r)] [ˌzekə'raiə] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃʊləm] , [tʃiːf] [men] ; ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] - ,
for Zechariah , and for Meshullam , chief men ; also for Joiarib ,
为了 撒迦利亚 , 和 为了 梅舒拉姆 , 首席 男人 ; 还 为了 - ,

为撒迦利亚和米书兰，以及首领们；也为约雅立，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɛl'neɪθən] , [men] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] . - : - : -
and for Elnathan , men of understanding . 15 : 008 : 017
和 为了 埃尔纳坦 , 男人 的 理解 . - : - : -

至于以利拿单，则是有见识的人。15: 008: 017

[ænd; ənd][ai][sent][ðem; ðəm] [wɪð] [kə'mɑːndmənt] ['ʌntə; 'ʌntu]['ɪdoʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]
And I sent them with commandment unto Iddo the chief at the place
和 我 发送 他们 和 诫命 到 伊多 这 首席 在 这 地方
- ,
Casiphia ,
- ,

我差遣他们去见迦西斐亚的首领伊多，并传达命令。

[ænd; ənd][ai][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu]['ɪdoʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and I told them what they should say unto Iddo , and to his
和 我 讲述 他们 什么 他们 应该 说 到 伊多 , 和 到 他的
['breðrən] [ðə; ði] [nɛθənɪmz] ,
brethren the Nethinims ,
弟兄们 这 内西尼姆斯 ,

我告诉他们应该对易多和他的兄弟尼提宁人说什么。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] - , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] ['mɪnɪstər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
at the place Casiphia , that they should bring unto us ministers for the
在 这 地方 - , 那 他们 应该 带来 到 我们 部长们 为了 这
[haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] . - : - :
house of our God . 15 : 008 :
房子 的 我们的 上帝 . - : - :

在迦西斐亚，他们要为我们神的殿带来仆役。15: 008:

- [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][mæn]
018 And by the good hand of our God upon us they brought us a man
- 和 经过 这 好的 手 的 我们的 上帝 之上 我们 他们 带来 我们 一个 男人
[ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
of understanding ,
的 理解 ,

018 蒙我们上帝的恩典，他们为我们带来了一位有见识的人，

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɑːli] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['liːvaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;
of the sons of Mahli , the son of Levi , the son of Israel ;
的 这 儿子们 的 马赫利 , 这 儿子 的 利维 , 这 儿子 的 以色列 ;

玛利的儿子，玛利是利未的儿子，利未是以色列的儿子；

[ænd; ənd] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ˌeɪ'tiːn] ;
and Sherebiah , with his sons and his brethren , eighteen ;
和 - , 和 他的 儿子们 和 他的 弟兄们 , 十八 ;

示利比和他的儿子、兄弟，共十八人；

- : - : - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɛˌrɑraɪ]
15 : 008 : 019 And Hashabiah , and with him Jeshaiah of the sons of Merari
- : - : - 和 - , 和 和 他 - 的 这 儿子们 的 梅拉里
,
,
,

15: 008: 019 哈沙比雅，以及与他同来的米拉利的儿子耶沙雅，

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌnz] , ['twenti] ;
his brethren and their sons , twenty ;
他的 弟兄们 和 他们的 儿子们 , 二十 ;

他的兄弟和他们的儿子，共二十人；

- : - : - ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [nɛθənɪmz] ,
15 : 008 : 020 Also of the Nethinims ,
- : - : - 还 的 这 内西尼姆斯 ,

15: 008: 020 也是尼提尼姆人，

[huːm] ['deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
whom David and the princes had appointed for the service of the Levites ,
谁 大卫 和 这 王子们 有 任命 为了 这 服务 的 这 利未人 ，

大卫和众首领为利未人所任命的仆人

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [nεθənɪmz] : [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ] [neɪm] .
two hundred and twenty Nethinims : all of them were expressed by name .
二 百 和 二十 内西尼姆斯 ：全部 的 他们 是 表达 经过 姓名 .

二百二十个尼提尼姆：他们全都说出了名字。

- : - : - [ðen] [ai] [prə'kleɪmd] [ə; eɪ][fɑːst][ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ɑː'hɑː.və] ,
15 : 008 : 021 Then I proclaimed a fast there , at the river of Ahava ,
- : - : - 然后 我 宣布 一个 快速地 那里 ， 在 这 河 的 爱哈瓦 ，

15:008:021 于是我在亚哈瓦河边宣告禁食，

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [ə'flɪkt] [ɑː'selvz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [gɒd] , [tuː; tə] [siːk] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪt] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
that we might afflict ourselves before our God , to seek of him a right way for us ,
那 我们 可能 折磨 我们自己 前 我们的 上帝 ， 到 寻找 的 他 一个 正确的 方式 为了 我们 ，

好让我们在神面前刻苦己心，向他寻求一条正确的道路。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] ['sʌbstəns] . - : - : -
and for our little ones , and for all our substance . 15 : 008 : 022
和 为了 我们的 小的 一个 ， 和 为了 全部 我们的 物质 . - : - : -

为了我们的孩子，为了我们所有的心血。15: 008: 022

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
For I was ashamed to require of the king a band of soldiers and horsemen to help us against the enemy in the way :
为了 我 曾是 羞愧 到 要求 的 这 国王 一个 乐队 的 士兵 和 骑兵 到 帮助 我们 反对 这 敌人 在 这 方式 ：

因为我羞于向国王请求派遣士兵和骑兵来帮助我们抵御路上的敌人：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd]['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,
because we had spoken unto the king , saying ,
因为 我们 有 说 到 这 国王 ， 说 ，

因为我们曾对国王说过：

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd][ɪz][ə'pɒn][ɔːl][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ðæt] [siːk] [hɪm] ;
The hand of our God is upon all them for good that seek him ;
这 手 的 我们的 上帝 是 之上 全部 他们 为了 好的 那 寻找 他 ；

凡寻求我们神的人，我们的神之手必赐福给他们；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɒθ] [ɪz] [ə'genst] [ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [fə'seɪk] [hɪm] . - : - : -
but his power and his wrath is against all them that forsake him . 15 : 008 : 023
但 他的 力量 和 他的 愤怒 是 反对 全部 他们 那 背叛 他 . - : - : -

但他的权势和他的愤怒必临到所有离弃他的人。15: 008: 023

[səʊ][wiː; wi][fɑːst, fæst][ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] ['aʊə(r)][gɒd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] : [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
So we fasted and besought our God for this : and he was
所以 我们 禁食 和 恳求 我们的 上帝 为了 这 ： 和 他 曾是

于是我们禁食祷告，恳求我们的神，祂就应允了我们的祷告。

[ɪn'triːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
intreated of us .
未治疗 的 我们 .

恳求我们。

- : - : - [ðen] [ai] ['sepəreɪtɪd] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
15 : 008 : 024 Then I separated twelve of the chief of the priests ,
- : - : - 然后 我 分开 十二 的 这 首席 的 这 神父 ,

15: 008: 024 然后我从祭司长中选出了十二个人，

- , - , [ænd; ənd] [ten] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['breðrən] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Sherebiah , Hashabiah , and ten of their brethren with them ,
- , - , 和 十 的 他们的 弟兄们 和 他们 ,

示利比雅、哈沙比雅和他们的十个弟兄与他们同行，

- : - : - [ænd; ənd] [wei] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ,
15 : 008 : 025 And weighed unto them the silver , and the gold ,
- : - : - 和 称重 到 他们 这 银 , 和 这 金子 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
and the vessels ,
和 这 船只 ,

15: 008: 025 把银子、金子和器皿称给他们，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɒd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
even the offering of the house of our God , which the king , and his
甚至 这 提供 的 这 房子 的 我们的 上帝 , 哪个 这 国王 , 和 他的
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

甚至连我们神的殿的祭物，就是君王和他的谋士所献的祭物，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːdz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzreɪl] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] , [hæd; həd] ['ɒfəd] :
and his lords , and all Israel there present , had offered :
和 他的 领主们 , 和 全部 以色列 那里 展示 , 有 提供 :

他的大臣们，以及在场的所有以色列人，都献上了：

- : - : - [ai]['iːv(ə)n] [wei] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)][hænd][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tælənts]
15 : 008 : 026 I even weighed unto their hand six hundred and fifty talents
- : - : - 我 甚至 称重 到 他们的 手 六 百 和 五十 天赋
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
of silver ,
的 银 ,

15: 008: 026 我甚至称了六百五十他连得银子在他们手中，

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['ves(ə)lz][æn; ən] ['hʌndrəd] ['tælənts] , [ænd; ənd][ɒv; əv][gəʊld][æn; ən] ['hʌndrəd] ['tælənts] ;
and silver vessels an hundred talents , and of gold an hundred talents ;
和 银 船只 一个 百 天赋 , 和 的 金子 一个 百 天赋 ;

银器一百他连得，金器一百他连得；

- : - : - ['ɔːlsəʊ] ['twenti] [bæsənz][ɒv; əv][gəʊld] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dræmz] ;
15 : 008 : 027 Also twenty basons of gold , of a thousand drams ;
- : - : - 还 二十 盆 的 金子 , 的 一个 千 戏剧 ;

15: 008: 027 还有二十盆金子，价值一千德拉姆；

[ænd; ənd] [tuː] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] [faɪn] ['kɒpə(r)] , ['preʃəs] [æz; əz][gəʊld] . - : - : -
and two vessels of fine copper , precious as gold . 15 : 008 : 028
和 二 船只 的 美好的 铜 , 宝贵的 作为 金子 . - : - : -

还有两个精铜器皿，贵如金。15: 008: 028

[ænd; ənd][ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)]['həʊli]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] ; [ðə; ði]['ves(ə)lz]
And I said unto them , Ye are holy unto the LORD ; the vessels
和 我 说 到 他们 , 叶 是 圣 到 这 主 ; 这 船只
[ɑ:(r); ə(r)]['həʊli]['ɔ:lsəʊ] ;
are holy also ;
是 圣 还 ;

我对他们说：“你们归耶和华为圣；器皿也是圣的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fri:wɪl] ['ɒfərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d]
and the silver and the gold are a freewill offering unto the LORD
和 这 银 和 这 金子 是 一个 自由意志 提供 到 这 主
[gɒd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðəz] .
God of your fathers .
上帝 的 你的 父亲们 .

金银是献给你们列祖之神耶和华的甘心祭。

- : - : - [wɒtʃ] [ji:; ji] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] ,
15 : 008 : 029 Watch ye , and keep them ,
- : - : - 手表 是的 , 和 保持 他们 ,

15: 008: 029 你们要警醒，要看守他们，

[ʌn'tɪl][ji:; ji] [weɪ] [ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði]['li:ˌvaɪts] ,
until ye weigh them before the chief of the priests and the Levites ,
直到 是的 称重 他们 前 这 首席 的 这 神父 和 这 利未人 ,

直到你们在祭司长和利未人面前称量它们为止。

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [æt; ət][dʒə'ru:sələm] ,
and chief of the fathers of Israel , at Jerusalem ,
和 首席 的 这 父亲们 的 以色列 , 在 耶路撒冷 ,

以及以色列众先祖的首领，在耶路撒冷，

[ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
in the chambers of the house of the LORD .
在 这 房间 的 这 房子 的 这 主 .

在耶和华殿的殿宇里。

- : - : - [səʊ] [tʊk] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði]['li:ˌvaɪts] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,
15 : 008 : 030 So took the priests and the Levites the weight of the silver ,
- : - : - 所以 采取 这 神父 和 这 利未人 这 重量 的 这 银 ,

15:008:030 于是祭司和利未人称量了银子的重量，

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒə'ru:sələm]['ʌntə; 'ʌntu]
and the gold , and the vessels , to bring them to Jerusalem unto
和 这 金子 , 和 这 船只 , 到 带来 他们 到 耶路撒冷 到
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] . - : - : -
the house of our God . 15 : 008 : 031
这 房子 的 我们的 上帝 . - : - : -

还有黄金和器皿，要将它们运到耶路撒冷，送到我们神的殿里。15: 008: 031

[ðen] [wi:; wi] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ɑ:'hɑ:.və][ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then we departed from the river of Ahava on the twelfth day of the
然后 我们 已离开 从 这 河 的 爱哈瓦 在 这 第十二 天 的 这
[fɜ:st] [mʌnθ] ,
first month ,
第一的 月 ,

于是，正月十二日，我们离开了亚哈瓦河。

[tu:; tə][gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][dʒə'ru:sələm] : [ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd][wɒz; wəz][ə'pɒn][ju: 'es] ,
to go unto Jerusalem : and the hand of our God was upon us ,
到 去 到 耶路撒冷 : 和 这 手 的 我们的 上帝 曾是 之上 我们 ,

前往耶路撒冷；我们神的手帮助我们，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
and he delivered us from the hand of the enemy ,
和 他 发表 我们 从 这 手 的 这 敌人 ,

他救我们脱离了敌人的手,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [baɪ][ðə; ði] [wei] . - : - : -
and of such as lay in wait by the way . 15 : 008 : 032
和 的 这样的 作为 躺 在 等待 经过 这 方式 . - : - : -

以及那些沿途埋伏的人。15:008:032

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ə'bəʊd][ðeə(r)] [θriː] [deɪz] . - : - :
And we came to Jerusalem , and abode there three days . 15 : 008 :
和 我们 来了 到 耶路撒冷 , 和 住所 那里 三 天 . - : - :

于是我们来到耶路撒冷,在那里住了三天。15: 008:

- [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz]
033 Now on the fourth day was the silver and the gold and the vessels
- 现在 在 这 第四 天 曾是 这 银 和 这 金子 和 这 船只
[wei] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [mɛrəmɑːθ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of
称重 在 这 房子 的 我们的 上帝 经过 这 手 的 梅雷莫斯 这 儿子 的
[ˌjuə'raiə][ðə; ði] [priːst] ;
Uriah the priest ;
乌利亚 这 牧师 ;

033 第四天,在我们的神的殿里,由祭司乌利亚的儿子米利末称了金银和器皿。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][ˌeli'eizə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['fɪniəs] ;
and with him was Eleazar the son of Phinehas ;
和 和 他 曾是 以利亚撒 这 儿子 的 菲尼亚斯 ;

与他同来的还有非尼哈的儿子以利亚撒;

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][dʒoʊzəbæd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['dʒɛʃuːə] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]
and with them was Jozabad the son of Jeshua , and Noadiah the
和 和 他们 曾是 约扎巴德 这 儿子 的 约书亚 , 和 - 这
[sʌn][ɒv; əv] [bɪnuːi] , ['liːˌvaɪts] ; - : - : -
son of Binnui , Levites ; 15 : 008 : 034
儿子 的 宾努伊 , 利未人 ; - : - : -

与他们同行的还有耶书亚的儿子约撒拔和宾努伊的儿子挪亚底亚,他们都是利未人;15: 008: 034

[baɪ]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][baɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]
By number and by weight of every one : and all the weight was written
经过 数字 和 经过 重量 的 每一个 一 : 和 全部 这 重量 曾是 书面
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
at that time .
在 那 时间 .

按数量和重量记录每个人的重量,当时所有的重量都被记录下来。

- : - : - ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] ,
15 : 008 : 035 Also the children of those that had been carried away ,
- : - : - 还 这 孩子们 的 那些 那 有 到过 携带 离开 ,

15:008:035 还有那些被掳走的人的孩子们,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] , ['ɒfəd] [bɜːnt] ['ɒfəɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][gɒd]
which were come out of the captivity , offered burnt offerings unto the God
哪个 是 来 出去 的 这 囚禁 , 提供 烧焦的 供品 到 这 上帝
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,

那些从被掳之地回来的人,向以色列的上帝献上燔祭。

[twelv] ['bʊlək] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ɪzreɪl] , ['naɪnti] [ænd; ənd][sɪks][ræmz] , ['sev(ə)nti][ænd; ənd]['sev(ə)n] [læmz]
twelve bullocks for all Israel , ninety and six rams , seventy and seven lambs
十二 牛 为了 全部 以色列 , 九十 和 六 公羊 , 七十 和 七 羔羊
,
,
,

为以色列全地预备十二头公牛，九十六只公羊，七十七只羔羊，

[twelv] [hiː; hi] [gəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪn] ['ɒfərɪŋ] : [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]
twelve he goats for a sin offering : all this was a burnt offering unto
十二 他 山羊 为了 一个 罪 提供 : 全部 这 曾是 一个 烧焦的 提供 到
[ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -
the LORD . 15 : 008 : 036
这 主 . - : - : -

十二只公山羊作赎罪祭：这一切都是献给耶和华的燔祭。15: 008: 036

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɪʃnz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] [lef'tenənt, luː't-] ,
And they delivered the king's commissions unto the king's lieutenants ,
和 他们 发表 这 国王的 佣金 到 这 国王的 中尉 ,

他们将国王的委任状交给了国王的副官们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɜːðə] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
and to the governors on this side the river : and they furthered the people
和 到 这 州长们 在 这 边 这 河 : 和 他们 进一步 这 人们
,
,
,

并向河这边的总督们施舍：他们也造福了人民。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] .
and the house of God .
和 这 房子 的 上帝 .

以及上帝的殿堂。

- : - : - [naʊ] [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
15 : 009 : 001 Now when these things were done , the princes came to me ,
- : - : - 现在 什么时候 这些 事物 是 完毕 , 这 王子们 来了 到 我 ,

15: 009: 001 这些事办完了，众王子就来见我，

['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
saying , The people of Israel , and the priests , and the Levites ,
说 , 这 人们 的 以色列 , 和 这 神父 , 和 这 利未人 ,

他们说："以色列百姓、祭司和利未人……"

[hæv; həv] [nɒt] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz] , ['duːɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ]
have not separated themselves from the people of the lands , doing according
有 不是 分开 他们自己 从 这 人们 的 这 土地 , 正在做 根据
[tuː; tə][ðeə(r)] [əˌbɒmə'neɪʃənz] ,
to their abominations ,
到 他们的 可憎之物 ,

他们没有与这地的人民分别，反而效法他们可憎的行为。

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] , [ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] , [ðə; ði] ['pɛrɪˌzaɪts] , [ðə; ði]['dʒɛbjʊˌsaɪts] , [ðə; ði]
even of the Canaanites , the Hittites , the Perizzites , the Jebusites , the
甚至 的 这 迦南人 , 这 赫梯人 , 这 佩里齐特 , 这 耶布斯人 , 这
['æmənˌaɪts] , [ðə; ði]['məʊəˌbaɪt] ,
Ammonites , the Moabites ,
菊石 , 这 摩押人 ,

甚至迦南人、赫梯人、比利洗人、耶布斯人、亚扪人、摩押人，

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æmərаɪt] . - : - : -
the Egyptians , and the Amorites . 15 : 009 : 002
这 埃及人 , 和 这 亚摩利人 . - : - : -

埃及人和亚摩利人。15: 009: 002

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
For they have taken of their daughters for themselves , and for
为了 他们 有 已采取 的 他们的 女儿们 为了 他们自己 , 和 为了
[ðeə(r)] [sʌnz] :
their sons :
他们的 儿子们 :

因为他们为自己和儿子娶了他们的女儿：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['həʊli] [siːd] [hæv; həv] ['mɪŋgld] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lændz] :
so that the holy seed have mingled themselves with the people of those lands :
所以 那 这 圣 种子 有 混合 他们自己 和 这 人们 的 那些 土地 :

如此，圣洁的种子就与那些土地上的人民融合在一起了：

[jeɪ] , [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)z] [hæθ] [biːn] [tʃiːf] [ɪn] [ðɪs] ['trespəs] . - :
yea , the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass . 15 :
是的 , 这 手 的 这 王子们 和 统治者 有 到过 首席 在 这 侵入 . - :
- : -
009 : 003
- : -

是的，君王和统治者的手是这起罪行的主要推手。15: 009: 003

[ænd; ənd] [wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] [θɪŋ] , [ai] [rent] [maɪ] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [maɪ] ['mænt(ə)l] ,
And when I heard this thing , I rent my garment and my mantle ,
和 什么时候 我 听到 这 事物 , 我 租 我的 服装 和 我的 地幔 ,

我听见这话，就撕裂了我的衣服和外袍。

[ænd; ənd] [plʌkt] [ɒf] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪəd] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn]
and plucked off the hair of my head and of my beard , and sat down
和 拨弦 离开 这 头发 的 我的 头 和 的 我的 胡须 , 和 卫星 向下
[ə'stɒnid] . - : - :
astonied . 15 : 009 :
惊讶 . - : - :

他拔掉了我的头发和胡须，惊愕地坐了下来。15: 009:

- [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['trembld] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz]
004 Then were assembled unto me every one that trembled at the words
- 然后 是 组装 到 我 每一个 一 那 颤抖 在 这 字
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
of the God of Israel ,
的 这 上帝 的 以色列 ,

004 那时，凡因以色列上帝的话语而战兢的人都聚集到我这里来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] ;
because of the transgression of those that had been carried away ;
因为 的 这 越轨行为 的 那些 那 有 到过 携带 离开 ;

因为那些被掳之人的罪过；

[ænd; ənd] [ai] [sæt] [ə'stɒnid] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
and I sat astonied until the evening sacrifice .
和 我 卫星 惊讶 直到 这 晚上 牺牲 .

我呆呆地坐在那里，直到晚上举行献祭仪式。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs][ai][ə'rəʊz][ʌp][frɒm; frəm][maɪ] ['hevinəs] ;
15 : 009 : 005 And at the evening sacrifice I arose up from my heaviness ;
- : - : - 和 在 这 晚上 牺牲 我 出现 向上 从 我的 沉重 ;
[ænd; ənd]
and
和

15:009:005 到了献晚祭的时候，我从忧愁中起来；

['hævɪŋ] [rent] [maɪ] ['gɑːmənt] [ænd; ənd][maɪ]['mænt(ə)l] , [ai] [fel] [ə'pɒn][maɪ] [niːz] ,
having rent my garment and my mantle , I fell upon my knees ,
拥有 租 我的 服装 和 我的 地幔 , 我 跌倒 之上 我的 膝盖 ,

我撕裂了衣服和外袍，跪倒在地。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [maɪ][hændz]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [maɪ][gɒd] , - : - : -
and spread out my hands unto the LORD my God , 15 : 009 : 006
和 传播 出去 我的 双手 到 这 主 我的 上帝 , - : - : -

我向耶和华我的神伸出双手，15: 009: 006

[ænd; ənd] [sed] , [əʊ][maɪ] [gɒd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [blʌʃ] [tuː; tə][lɪft] [ʌp][maɪ] [feɪs]
And said , O my God , I am ashamed and blush to lift up my face
和 说 , 哦 我的 上帝 , 我 是 羞愧 和 脸红 到 举起 向上 我的 脸

她说：“我的上帝啊，我羞愧难当，羞得不敢抬起头来。”

[tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] [gɒd] : [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [i'nikwəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]
to thee , my God : for our iniquities are increased over our
到 你 , 我的 上帝 : 为了 我们的 罪恶 是 增加 超过 我们的

我的神啊，我们向你祷告：因为我们的罪孽比我们的罪恶还要多。

[hed] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['trespəs] [ɪz] [grəʊn] [ʌp]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hevənz] . - : - :
head , and our trespass is grown up unto the heavens . 15 : 009 :
头 , 和 我们的 侵入 是 生长 向上 到 这 天 . - : - :

头，我们的过犯已经达到天上。15: 009:

- [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['trespəs] ['ʌntə; 'ʌntu]
007 Since the days of our fathers have we been in a great trespass unto
- 自从 这 天 的 我们的 父亲们 有 我们 到过 在 一个 伟大的 侵入 到
[ðɪs] [deɪ] ;
this day ;
这 天 ;

007 从我们祖先的日子直到今日，我们都犯了极大的罪过；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [i'nikwəti] [hæv; həv][wiː; wi] , ['aʊə(r)] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [priːsts] ,
and for our iniquities have we , our kings , and our priests ,
和 为了 我们的 罪恶 有 我们 , 我们的 国王 , 和 我们的 神父 ,

我们、我们的君王和我们的祭司，都因我们的罪孽而受罚。

[biːn] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz] , [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] ,
been delivered into the hand of the kings of the lands , to the sword ,
到过 发表 进入 这 手 的 这 国王 的 这 土地 , 到 这 剑 ,

已交到各国君王手中，任其屠戮。

[tuː; tə][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [spɔɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [feɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
to captivity , and to a spoil , and to confusion of face , as it is
到 囚禁 , 和 到 一个 剧透 , 和 到 困惑 的 脸 , 作为 它 是
[ðɪs] [deɪ] . - : - : -
this day . 15 : 009 : 008
这 天 . - : - : -

沦为俘虏，被掠夺，面目全非，正如今日这般。15:009:008

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [greɪs] [hæθ] [biːn] [ʃəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] ,
And now for a little space grace hath been shewed from the LORD our God ,
和 现在 为了 一个 小的 空间 优雅 有 到过 展示 从 这 主 我们的 上帝 ,

现在，耶和华我们的神已短暂地显明了他的恩典。

[tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['remnənt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [neɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['həʊli] [pleɪs] ,
to leave us a remnant to escape , and to give us a nail in his holy place ,
到 离开 我们 一个 剩 到 逃脱 ， 和 到 给 我们 一个 指甲 在 他的 圣 地方 ，

给我们留下逃脱的余民，并赐给我们钉在他圣所里的钉子。

[ðæt] ['aʊə(r)] [gɒd] [meɪ] ['laɪtn] ['aʊə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['bɒndɪdʒ] . - : - : -
that our God may lighten our eyes , and give us a little reviving in our bondage . 15 : 009 : 009
那 我们的 上帝 可能 减轻 我们的 眼睛 ， 和 给 我们 一个 小的 复苏 在 我们的 束缚 . - : - : -

愿我们的神照亮我们的双眼，使我们在捆绑中稍稍复苏。15: 009: 009

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bɒndmən] ; [jet] ['aʊə(r)] [gɒd] [hæθ] [nɒt] [fə'seɪkən] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['bɒndɪdʒ] ,
For we were bondmen ; yet our God hath not forsaken us in our bondage ,
为了 我们 是 保释人 ； 然而 我们的 上帝 有 不是 被遗弃的 我们 在 我们的 束缚 ，

因为我们曾是奴隶；然而，我们的神在我们为奴的时候并没有离弃我们。

[bʌt; bət] [hæθ] [ɪk'stendɪd] ['mɜːsi] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,
but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia ,
但 有 扩展 怜悯 到 我们 在 这 视线 的 这 国王 的 波斯 ，

但在波斯君王面前，他却向我们施以怜悯。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ] , [tuː; tə][set] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɒd] ,
to give us a reviving , to set up the house of our God ,
到 给 我们 一个 复苏 ， 到 放 向上 这 房子 的 我们的 上帝 ，

赐给我们复兴，建立我们神的殿宇，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wɔːl] [ɪn]['dʒuːdə] [ænd; ənd][ɪn][dʒə'ruːsələm] . - : - : -
and to repair the desolations thereof , and to give us a wall in Judah and in Jerusalem . 15 : 009 : 010
和 到 维修 这 荒凉 其中 ， 和 到 给 我们 一个 墙 在 犹大 和 在 耶路撒冷 . - : - : -

并修复那里的荒凉之处，在犹大和耶路撒冷给我们筑起城墙。15: 009: 010

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ]['aʊə(r)] [gɒd] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ?
And now , O our God , what shall we say after this ?
和 现在 ， 哦 我们的 上帝 ， 什么 将 我们 说 后 这 ？

那么，我们的上帝啊，接下来我们该说什么呢？

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [fə'seɪkən] [ðaɪ] [kə'mændmənts] ,
for we have forsaken thy commandments ,
为了 我们 有 被遗弃的 你的 诫命 ，

因为我们离弃了你的诫命，

- : - : - [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
15 : 009 : 011 Which thou hast commanded by thy servants the prophets ,
- : - : - 哪个 你 哈斯特 命令 经过 你的 仆人 这 先知 ,

15: 009: 011 你藉着你的仆人众先知所吩咐的,

['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [lænd] , ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [jiː; ji] [gəʊ] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [æn; ən]
saying , The land , unto which ye go to possess it , is an
说 , 这 土地 , 到 哪个 是的 去 到 具有 它 , 是 一个

说:"你们要去得为业的那地,是……"

[ˌʌn'kliːn] [lænd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪlθinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lændz] ,
unclean land with the filthiness of the people of the lands ,
不洁 土地 和 这 肮脏 的 这 人们 的 这 土地 ,

土地污秽不堪,遍布着这片土地上人民的肮脏污秽。

[wɪð] [ðeə(r)] [əˌbɒmə'neɪʃənz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə]
with their abominations , which have filled it from one end to
和 他们的 可憎之物 , 哪个 有 已填 它 从 一 结尾 到

他们满城充满可憎之物,从一端到另一端都挤满了它。

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ʌn'klinnəs] .
another with their uncleanness .
其他 和 他们的 不洁 .

另一个人则是因为他们的不洁。

- : - : - [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðeə(r)] [sʌnz] , ['naɪðə(r)]
15 : 009 : 012 Now therefore give not your daughters unto their sons , neither
- : - : - 现在 所以 给 不是 你的 女儿们 到 他们的 儿子们 , 两者都不

15: 009: 012 因此,你们不可将女儿嫁给他们的儿子,也不可嫁给他们的儿子。

[teɪk] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ['ʌntə; 'ʌntu] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , [nɔː(r)] [siːk] [ðeə(r)] [piːs] [ɔː(r)]
take their daughters unto your sons , nor seek their peace or
拿 他们的 女儿们 到 你的 儿子们 , 也不 寻找 他们的 和平 或者

将他们的女儿嫁给你的儿子,不要寻求他们的和平,或者

[ðeə(r)] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] : [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [gʊd]
their wealth for ever : that ye may be strong , and eat the good
他们的 财富 为了 曾经 : 那 是的 可能 是 强的 , 和 吃 这 好的

你们的财富将永远属于你们,使你们强壮,并享用美物。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən]
of the land , and leave it for an inheritance to your children
的 这 土地 , 和 离开 它 为了 一个 遗产 到 你的 孩子们

将土地留给你的孩子作为遗产

[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

永远。

- : - : - [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['iːv(ə)l] [diːdz] ,
15 : 009 : 013 And after all that is come upon us for our evil deeds ,
- : - : - 和 后 全部 那 是 来 之上 我们 为了 我们的 邪恶的 契约 ,

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
and for
和 为了

15: 009: 013 在我们因自己的恶行和……而遭受这一切之后

['aʊə(r)] [greɪt] ['trespəs] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] ['aʊə(r)] [gɒd] [hæst] ['pʌnɪʃt] [ˌjuː 'es]
our great trespass , seeing that thou our God hast punished us
我们的 伟大的 侵入 , 看到 那 你 我们的 上帝 哈斯特 受到惩罚 我们

我们犯下了滔天大罪,因为你,我们的神,已经惩罚了我们。

[les] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [i'nikwəti] [dɪ'zɜːv] , [ænd; ənd][hæst]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [sʌtʃ]
less than our iniquities deserve , and hast given us such
较少的 比 我们的 罪恶 应得 , 和 哈斯特 给定 我们 这样的
祂赐给我们的远不及我们罪孽所应得的，祂还赐给我们如此之多。

[dɪ'lɪvərəns] [æz; əz] [ðɪs] ;
deliverance as this ;
解救 作为 这 ;
解救就是这样；

- : - : - [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'gen] [breɪk] [ðaɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn] [ə'fɪnəti]
15 : 009 : 014 Should we again break thy commandments , and join in affinity
- : - : - 应该 我们 再次 休息 你的 诫命 , 和 加入 在 亲和力
15: 009: 014 我们岂能再次违背你的诫命，结成姻亲

[wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [əˌbɒmə'neɪʃənz] ?
with the people of these abominations ?
和 这 人们 的 这些 可憎之物 ?
与这些邪恶之徒为伍？

['wʊdɪst] [nɒt] [ðaʊ] [biː; bi]
wouldest not thou be
最 不是 你 是
你难道不想……

['æŋgri] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tɪl] [ðaʊ] [hædst] [kən'sjuːmd] [ˌjuː 'es] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
angry with us till thou hadst consumed us , so that there
生气的 和 我们 直到 你 哈斯特 消耗 我们 , 所以 那 那里
你曾对我们发怒，直到将我们全部消灭，以致于……

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] ['remnənt] [nɔː(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ?
should be no remnant nor escaping ?
应该 是 不 剩 也不 逃脱 ?
应该没有残余，也不会逃脱？

- : - : - [əʊ] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ðaʊ] [ɑːt] ['raɪtʃəs] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [jet]
15 : 009 : 015 O LORD God of Israel , thou art righteous : for we remain yet
- : - : - 哦 主 上帝 的 以色列 , 你 艺术 正义 : 为了 我们 保持 然而
[ɪ'skeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,
15: 009: 015 以色列的上帝耶和华啊，你是公义的，因为我们仍然逃脱了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [deɪ] : [bɪ'həʊld] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ɪn]['aʊə(r)]['trespæsiːz; 'trespəsiːz] :
as it is this day : behold , we are before thee in our trespasses :
作为 它 是 这 天 : 看哪 , 我们 是 前 你 在 我们的 擅闯私人领地 :
今日也是如此：看哪，我们因着我们的过犯站在你面前：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] . - : - : -
for we cannot stand before thee because of this . 15 : 010 : 001
为了 我们 不能 站立 前 你 因为 的 这 . - : - : -
因为这件事，我们不能站在你面前。15:010:001

[naʊ] [wen] ['ezrə][hæd; həd] [preɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] , ['wiːpɪŋ]
Now when Ezra had prayed , and when he had confessed , weeping
现在 什么时候 以斯拉 有 祈祷 , 和 什么时候 他 有 坦白 , 哭泣
以斯拉祷告完毕，认罪悔改，痛哭流涕。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] , [ðeə(r)]
and casting himself down before the house of God , there
和 铸件 他自己 向下 前 这 房子 的 上帝 , 那里
他俯伏在神的殿前，

[ə'sembəld] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
assembled unto him out of Israel a very great congregation of
组装 到 他 出去 的 以色列 一个 非常 伟大的 会众 的

从以色列中聚集到他那里的会众非常多。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] : [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wept] ['veri] [sɔː(r)] .
men and women and children : for the people wept very sore .
男人 和 女性 和 孩子们 : 为了 这 人们 哭泣 非常 疮 .

男人、女人和孩子：因为人们都痛哭流涕。

- : - : - [ænd; ənd] [ʃɛkəniːə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɪ'haɪəl] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['iːləm] ,
15 : 010 : 002 And Shechaniah the son of Jehiel , one of the sons of Elam ,
- : - : - 和 示迦尼亚 这 儿子 的 耶希尔 , 一 的 这 儿子们 的 埃拉姆 ,

15: 010: 002 示迦尼雅，耶希尔的儿子，以拦的儿子之一，

['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ezrə] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['trespəs, -pæs] [ə'genst] ['aʊə(r)]
answered and said unto Ezra , We have trespassed against our
回答 和 说 到 以斯拉 , 我们 有 擅闯 反对 我们的

回答说："我们得罪了我们的人。"

[gɒd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['teɪkən] [streɪndʒ] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] :
God , and have taken strange wives of the people of the land :
上帝 , 和 有 已采取 奇怪的 妻子们 的 这 人们 的 这 土地 :

他们向上帝祈祷，并娶了当地居民的外邦女子为妻。

[jet] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] [ɪn] ['ɪzreɪl] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] . - : - :
yet now there is hope in Israel concerning this thing . 15 : 010 :
然而 现在 那里 是 希望 在 以色列 有关 这 事物 . - : - :

然而，现在以色列对此事抱有希望。15: 010:

- [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] ['aʊə(r)] [gɒd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði]
003 Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the
- 现在 所以 让 我们 制作 一个 盟约 和 我们的 上帝 到 放 离开 全部 这
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

003 所以现在让我们与我们的神立约，休掉所有的妻子，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [maɪ]
and such as are born of them , according to the counsel of my
和 这样的 作为 是 出生 的 他们 , 根据 到 这 法律顾问 的 我的
[lɔːd] ,
lord ,
主 ,

以及根据我主的建议，由他们所生的人：

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['tremb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] ;
and of those that tremble at the commandment of our God ;
和 的 那些 那 颤抖 在 这 诫命 的 我们的 上帝 ;

以及那些因我们上帝的命令而战栗的人；

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
and let it be done according to the law .
和 让 它 是 完毕 根据 到 这 法律 .

让一切按法律执行。

- : - : - [ə'raɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] [bɪ'lɔːŋɛθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] : [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi]
15 : 010 : 004 Arise ; for this matter belongeth unto thee : we also will be
- : - : - 出现 ; 为了 这 事情 属于 到 你 : 我们 还 将要 是
[wɪð] [ðiː] :
with thee :
和 你 :

15: 010: 004 起来吧，因为这事关乎你；我们也必与你同在。

[biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
be of good courage , and do it .
是 的 好的 勇气 , 和 做 它 .

要有勇气，去做吧。

- : - : - [ðen] [ə'rəʊz]['ezrə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
15 : 010 : 005 Then arose Ezra , and made the chief priests , the Levites ,
- : - : - 然后 出现 以斯拉 , 和 制成 这 首席 神父 , 这 利未人 ,

15: 010: 005 于是以斯拉起来，立祭司长和利未人为首领，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzreɪl] , [tuː; tə][sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːd] .
and all Israel , to swear that they should do according to this word .
和 全部 以色列 , 到 发誓 那 他们 应该 做 根据 到 这 单词 .

并让以色列全族发誓，他们必遵行这话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sweə] .
And they sware .
和 他们 誓言 .

他们还发誓。

- : - : - [ðen] ['ezrə][rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
15 : 010 : 006 Then Ezra rose up from before the house of God ,
- : - : - 然后 以斯拉 玫瑰 向上 从 前 这 房子 的 上帝 ,

15:010:006 于是以斯拉从神的殿前起来，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ˌdʒoʊ'hɑːnən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [əlaɪəʃɪb] : [ænd; ənd] [wen]
and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib : and when
和 去 进入 这 房间 的 约翰南 这 儿子 的 埃利亚希布 : 和 什么时候
[hiː; hi] [keɪm] ['ðɪðə(r)] ,
he came thither ,
他 来了 那里 ,

于是他进了以利亚实的儿子约哈南的房间；到了那里，

[hiː; hi][dɪd] [iːt] [nəʊ] [bred] , [nɔː(r)] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] :
he did eat no bread , nor drink water :
他 做过 吃 不 面包 , 也不 喝 水 :

他既没吃面包，也没喝水。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mɔːn, məun][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd]
for he mourned because of the transgression of them that had
为了 他 哀悼 因为 的 这 越轨行为 的 他们 那 有
[biːn] ['kærid] [ə'weɪ] . - : - : -
been carried away . 15 : 010 : 007
到过 携带 离开 . - : - : -

因为他为那些被掳去之人的罪过而哀恸。15: 010: 007

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] ['dʒuːdə][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm]['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði]
And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem unto all the
和 他们 制成 公告 自始至终 犹大 和 耶路撒冷 到 全部 这
['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] ,
children of the captivity ,
孩子们 的 这 囚禁 ,

他们向犹大和耶路撒冷所有被掳的人宣告，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['gæðə(r)] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][dʒə'ruːsələm] ; - : - : -
that they should gather themselves together unto Jerusalem ; 15 : 010 : 008
那 他们 应该 收集 他们自己 一起 到 耶路撒冷 ; - : - : -

他们应当聚集到耶路撒冷；15: 010: 008

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
And that whosoever would not come within three days ,
和 那 无论谁 会 不是 来 之内 三 天 ,

凡三天之内不来的人，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns]
according to the counsel of the princes and the elders , all his substance
根据 到 这 法律顾问 的 这 王子们 和 这 长者 ，全部 他的 物质
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔːfitid] ,
should be forfeited ,
应该 是 丧失 ，

根据众王子和长老的建议，他的所有财产都应被没收。

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
and himself separated from the congregation of those that had been
和 他自己 分开 从 这 会众 的 那些 那 有 到过
['kærid] [ə'weɪ] . - : - :
carried away . 15 : 010 :
携带 离开 . - : - :

他自己则与那些被掳走的人分开了。15:010:

- [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)]
009 Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together
- 然后 全部 这 男人 的 犹大 和 本杰明 聚集 他们自己 一起
['ʌntə; 'ʌntu] [dʒə'ruːsələm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
unto Jerusalem within three days .
到 耶路撒冷 之内 三 天 .

009 于是，犹大和便雅悯的所有男子都在三天之内聚集到耶路撒冷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] , [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ;
It was the ninth month , on the twentieth day of the month ;
它 曾是 这 第九 月 ，在 这 第二十 天 的 这 月 ；

那是九月份二十日；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and all the people sat in the street of the house of God ,
和 全部 这 人们 卫星 在 这 街道 的 这 房子 的 上帝 ，

所有人都坐在上帝的殿堂的街道上，

[tremblɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [reɪn] . - : - : -
trembling because of this matter , and for the great rain . 15 : 010 : 010
发抖 因为 的 这 事情 ，和 为了 这 伟大的 雨 . - : - : -

因这件事和这场大雨而战栗。15:010:010

[ænd; ənd] ['ezrə] [ðə; ði] [priːst] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; ji] [hæv; həv]
And Ezra the priest stood up , and said unto them , Ye have
和 以斯拉 这 牧师 站立 向上 ，和 说 到 他们 ，叶 有

祭司以斯拉站起来，对他们说："你们有……"

[træns'gres, trænz-, trɑːn-] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['teɪkən] [streɪndʒ] [waɪvz] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]
transgressed , and have taken strange wives , to increase the
违反了 ，和 有 已采取 奇怪的 妻子们 ，到 增加 这

他们违背了律法，娶了外邦女子为妻，以增加……

['trespəs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
trespass of Israel .
侵入 的 以色列 .

以色列的侵权行为。

- : - : - [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] [kən'feʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
15 : 010 : 011 Now therefore make confession unto the LORD God of your
- : - : - 现在 所以 制作 忏悔 到 这 主 上帝 的 你的

15: 010: 011 现在，你们当向耶和华你们的神承认你们的罪。

['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] : [ænd; ənd] ['seprət] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
fathers , and do his pleasure : and separate yourselves from the
父亲们 ，和 做 他的 乐趣 ：和 分离 你们自己 从 这

你们要与你们的父亲们分别，遵行他的旨意；并且要与你们的父亲们分别。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪvz] .
people of the land , and from the strange wives .
人们 的 这 土地 , 和 从 这 奇怪的 妻子们 .

当地居民，以及那些外邦妻子。

- : - : - [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
15 : 010 : 012 Then all the congregation answered and said with a loud voice ,
- : - : - 然后 全部 这 会众 回答 和 说 和 一个 大声 嗓音 ,

15:010:012 于是全体会众大声回答说：

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [sed] , [səʊ] [mʌst; məst] [wiː; wi] [duː; də] . - : - : -
As thou hast said , so must we do . 15 : 010 : 013
作为 你 哈斯特 说 , 所以 必须 我们 做 . - : - : -

既然你这么说了，我们也必须照做。15:010:013

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [reɪn] ,
But the people are many , and it is a time of much rain ,
但 这 人们 是 许多 , 和 它 是 一个 时间 的 很多 雨 ,

但是人很多，而且现在正是多雨的季节。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [wɪ'ðaʊt] ,
and we are not able to stand without ,
和 我们 是 不是 有能力的 到 站立 没有 ,

我们离不开它，

['naɪðə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [wʌn] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] :
neither is this a work of one day or two :
两者都不 是 这 一个 工作 的 一 天 或者 二 :

这也不是一天或两天就能完成的工作：

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] [træns'gres, trænz-, trɑːn-] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] .
for we are many that have transgressed in this thing .
为了 我们 是 许多 那 有 违反了 在 这 事物 .

因为我们当中有许多人在这件事上犯了错。

- : - : - [let] [naʊ] ['aʊə(r)] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [stænd] ,
15 : 010 : 014 Let now our rulers of all the congregation stand ,
- : - : - 让 现在 我们的 统治者 的 全部 这 会众 站立 ,

15:010:014 现在，请全体会众的领袖站起来，

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['teɪkən] [streɪndʒ] [waɪvz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [kʌm] [æt; ət]
and let all them which have taken strange wives in our cities come at
和 让 全部 他们 哪个 有 已采取 奇怪的 妻子们 在 我们的 城市 来 在
[ə'pɔɪntɪd] [taɪmz] ,
appointed times ,
任命 时代 ,

凡在我们城里娶了外邦女子为妻的，都应当按约定的时间前来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ˌðeər'ɒv] ,
and with them the elders of every city , and the judges thereof ,
和 和 他们 这 长者 的 每一个 城市 , 和 这 法官 其中 ,

与他们一同出席的还有各城的长老和审判官。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪəs] [rɒθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] [biː; bi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .
until the fierce wrath of our God for this matter be turned from us .
直到 这 凶猛的 愤怒 的 我们的 上帝 为了 这 事情 是 转向 从 我们 .
- : - :
15 : 010 :
- : - :

直到我们神因这件事所发的烈怒离我们而去。15:010:

- ['əʊnli]['dʒɒnəθən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['æsəˌhɛl][ænd; ənd][dʒɑːhəzaɪə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['tɪkvə]
015 Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah
- 仅有的 乔纳森 这 儿子 的 阿萨赫尔 和 雅哈齐亚 这 儿子 的 提克瓦
[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] :
were employed about this matter :
是 受雇 关于 这 事情 :

015 只有亚撒黑的儿子约拿单和提革瓦的儿子雅哈谢受雇处理此事：

[ænd; ənd] [mə'ʃʊləm] [ænd; ənd] [ʃæbɪθaɪ] [ðə; ði] ['liːvaɪt] [helpt] [ðem; ðəm] .
and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them .
和 梅舒拉姆 和 沙贝泰 这 利未人 帮助 他们 .

米书兰和利未人沙比太也帮助他们。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][dɪd][səʊ] .
15 : 010 : 016 And the children of the captivity did so .
- : - : - 和 这 孩子们 的 这 囚禁 做过 所以 .

15: 010: 016 被掳的孩子们也照样做了。

[ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [priːst] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
And Ezra the priest , with certain chief of the fathers , after the house of
和 以斯拉 这 牧师 , 和 肯定 首席 的 这 父亲们 , 后 这 房子 的
[ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
their fathers ,
他们的 父亲们 ,

祭司以斯拉和一些族长，按着他们祖宗的家谱，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [nems] , [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] ,
and all of them by their names , were separated ,
和 全部 的 他们 经过 他们的 姓名 , 是 分开 ,

他们都被按名字分开了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['mætə(r)] .
and sat down in the first day of the tenth month to examine the matter .
和 卫星 向下 在 这 第一的 天 的 这 第十 月 到 检查 这 事情 .
- : - : -
15 : 010 : 017
- : - : -

十月初一，他坐下来商议此事。15:010:017

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən][end] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][streɪndʒ] [waɪvz] [baɪ]
And they made an end with all the men that had taken strange wives by
和 他们 制成 一个 结尾 和 全部 这 男人 那 有 已采取 奇怪的 妻子们 经过
[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] . - : - :
the first day of the first month . 15 : 010 :
这 第一的 天 的 这 第一的 月 . - : - :

他们处决了所有在月初第一天就娶了外邦女子为妻的男人。15:010:

- [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən]
018 And among the sons of the priests there were found that had taken
- 和 之中 这 儿子们 的 这 神父 那里 是 成立 那 有 已采取
[streɪndʒ] [waɪvz] :
strange wives :
奇怪的 妻子们 :

018 祭司的儿子中，有人娶了外邦女子为妻：

['neɪmli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒɛʃuːə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][joʊzɑdæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] ;
namely , of the sons of Jeshua the son of Jozadak , and his brethren ;
即 , 的 这 儿子们 的 约书亚 这 儿子 的 约扎达克 , 和 他的 弟兄们 ;

即约萨达的儿子耶书亚和他的兄弟们的儿子们；

[mɑːseɪə] , [ænd; ənd][ˌɛli'iːzər] , [ænd; ənd]['dʒeɪrɪb] , [ænd; ənd] [ˌɡɛdə'laɪə] . - : - : -
Maaseiah , and Eliezer , and Jarib , and Gedaliah . 15 : 010 : 019
马塞亚 , 和 埃利泽 , 和 贾里布 , 和 格达利亚 . - : - : -

玛西雅、以利以谢、雅立和基大利。15: 010: 019

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡeɪv] [ðeə(r)][hændz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [waɪvz] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɡɪlti] ,
And they gave their hands that they would put away their wives ; and being guilty ,
和 他们 给予 他们的 双手 那 他们 会 放 离开 他们的 妻子们 ; 和 存在 有罪的 ,

他们举手表示要休妻；他们既有罪，

[ðeɪ] ['ɒfəd] [ə; eɪ][ræm][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['trespəs] .
they offered a ram of the flock for their trespass .
他们 提供 一个 内存 的 这 群 为了 他们的 侵入 .

他们献祭了羊群中的一只公羊来赎罪。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['ɪmər] ; [hɑː'nɑːniː] , [ænd; ənd] [ˌzɛbə'daɪə] . - : - : -
15 : 010 : 020 And of the sons of Immer ; Hanani , and Zebadiah . 15 : 010 : 021
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 浸入 ; 哈纳尼 , 和 西巴底亚 . - : - : -

15: 010: 020 伊麦的儿子们，哈拿尼和西巴底亚。15: 010: 021

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['hærɪm] ; [mɑːseɪə] , [ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə] , [ænd; ənd] [ˌʃɛmə'aɪə] ,
And of the sons of Harim ; Maaseiah , and Elijah , and Shemaiah ,
和 的 这 儿子们 的 闺房 ; 马塞亚 , 和 以利亚 , 和 示玛雅 ,

哈琳的儿子中，有玛西雅、以利亚和示玛雅。

[ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] , [ænd; ənd] [ʌ'zaɪə] . - : - : -
and Jehiel , and Uzziah . 15 : 010 : 022
和 耶希尔 , 和 乌西雅 . - : - : -

和耶歇，和乌西雅.15:010:022

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [pæʃɝ] ; [ɛliːoʊənaɪ] , [mɑːseɪə] , ['iʃmeɪəl] ,
And of the sons of Pashur ; Elioenai , Maaseiah , Ishmael ,
和 的 这 儿子们 的 帕舒尔 ; 埃利奥奈 , 马塞亚 , 以实玛利 ,

巴施珥的子孙中有：以利约乃、玛西雅、以实玛利、

[nɛθəniːl] , [dʒoʊzəbæd] , [ænd; ənd] [ɛlɑsə] .
Nethaneel , Jozabad , and Elasah .
尼坦尼尔 , 约扎巴德 , 和 埃拉萨 .

纳坦内尔、约扎巴德和以拉萨。

- : - : - ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ; [dʒoʊzəbæd] , [ænd; ənd] ['ʃɪmeɪ] , [ænd; ənd] [kəleɪə] , ([ðə; ði]
15 : 010 : 023 Also of the Levites ; Jozabad , and Shimei , and Kelaiah , (the
- : - : - 还 的 这 利未人 ; 约扎巴德 , 和 诗梅 , 和 凯莱亚 , (这

15: 010: 023 还有利未人；约撒拔、示每、基莱雅，（

[seɪm] [ɪz] [kɛliːtə] ,)
same is Kelita ,)
相同的 是 凯莉塔 ,)

凯莉塔也是一样，）

[pɛθəhaɪə] , ['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ˌɛli'iːzər] .
Pethahiah , Judah , and Eliezer .
佩塔希亚 , 犹大 , 和 埃利泽 .

比他希雅、犹大和以利以谢。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] ['ɔ:lsəʊ] ; [əlaɪəʃɪb] : [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:təz] ; ['ʃælʌm] ,
15 : 010 : 024 Of the singers also ; Eliashib : and of the porters ; Shallum ,
- : - : - 的 这 歌手 还 ; 埃利亚希布 : 和 的 这 搬运工 ; 沙勒姆 ,

15: 010: 024 歌唱者中也有；以利亚实；以及搬运工中也有；沙龙，

[ænd; ənd]
and
和

和

[tɛləm] , [ænd; ənd][ˌju: ɑ:r 'aɪ] . - : - : -
Telem , and Uri . 15 : 010 : 025
电信 , 和 乌里 . - : - : -

Telem 和 Uri.15: 010: 025

[mɔ:r'əʊvə(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [pærəʃ] ; [rə'maɪə] , [ænd; ənd][dʒɛ'zaɪə] , [ænd; ənd]
Moreover of Israel : of the sons of Parosh ; Ramiah , and Jeziah , and
而且 的 以色列 : 的 这 儿子们 的 帕罗什 ; 拉米亚 , 和 耶齐亚 , 和

[mælkaɪə] ,
Malchiah ,
玛尔基亚 ,

此外，以色列人中，帕罗什的儿子们有：拉米雅、耶谢雅和玛基雅。

[ænd; ənd][maɪəmən] , [ænd; ənd][ˌeli'eizə(r)] , [ænd; ənd] [mɑlkɪdʒə] , [ænd; ənd] [bɪ'neɪə] . - : - : -
and Miamin , and Eleazar , and Malchijah , and Benaiah . 15 : 010 : 026
和 迈阿密 , 和 以利亚撒 , 和 玛尔基雅 , 和 贝纳亚 . - : - : -

还有米敏、以利亚撒、玛基雅和比拿雅。15: 010: 026

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['i:ləm] ; [mætənaɪə] , [ˌzekə'raiə] , [ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] , [ænd; ənd]
And of the sons of Elam ; Mattaniah , Zechariah , and Jehiel , and
和 的 这 儿子们 的 埃拉姆 ; 马塔尼亚 , 撒迦利亚 , 和 耶希尔 , 和

以拦的儿子中有：玛探雅、撒迦利亚、耶希尔，

['æbdi:] , [ænd; ənd][dʒɛrəmɑ:θ] , [ænd; ənd] [əlaɪə] .
Abdi , and Jeremoth , and Eliah .
阿卜迪 , 和 杰里莫斯 , 和 以利亚 .

阿卜迪、耶利摩和以利亚。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [zætu:] ; [ɛli:oʊənaɪ] , [əlaɪəʃɪb] , [mætənaɪə] ,
15 : 010 : 027 And of the sons of Zattu ; Elioenai , Eliashib , Mattaniah ,
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 扎图 ; 埃利奥奈 , 埃利亚希布 , 马塔尼亚 ,

[ænd; ənd]
and
和

15：010：027 和扎图的儿子们；以利约乃、以利亚实、玛探雅和

[dʒɛrəmɑ:θ] , [ænd; ənd][zæbəd] , [ænd; ənd][ə'zi:zə] .
Jeremoth , and Zabad , and Aziza .
杰里莫斯 , 和 扎巴德 , 和 阿齐扎 .

杰里莫斯、扎巴德和阿齐扎。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [bəbaɪ] ; [dʒɛhəhɑ:nən] , [ˌhænə'naɪə] , [zæbaɪ] , [ænd; ənd]
15 : 010 : 028 Of the sons also of Bebai ; Jehohanan , Hananiah , Zabbai , and
- : - : - 的 这 儿子们 还 的 贝拜 ; 耶和哈南 , 哈拿尼娅 , 扎拜 , 和

15:010:028 也是贝拜的儿子；约哈难、哈拿尼雅、撒拜和

[æθlaɪ] .
Athlai .
阿斯莱 .

阿斯莱。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['bɑːni] ; [mə'ʃʊləm] , [mælək] , [ænd; ənd] [ədeɪə] ,
15 : 010 : 029 And of the sons of Bani ; Meshullam , Malluch , and Adaiah ,
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 巴尼 ; 梅舒拉姆 , 马卢赫 , 和 阿达亚 ,

15:010:029 巴尼的儿子们；米书兰、马路和亚大雅，

[dʒæʃuːb] , [ænd; ənd] ['ʃiːl] , [ænd; ənd] ['ræmɒθ] .
Jashub , and Sheal , and Ramoth .
贾舒布 , 和 护套 , 和 拉莫斯 .

雅述、示罗和拉摩斯。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ; ['ædnə] , [ænd; ənd] [tʃɛləl] , [bɪ'neɪə]
15 : 010 : 030 And of the sons of Pahathmoab ; Adna , and Chelal , Benaiah
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 - ; 阿德纳 , 和 切拉尔 , 贝纳亚
,
,
,

15: 010: 030 帕哈特摩押的儿子们有：亚得那、基拉勒、比拿雅，

[mɑːseɪə] , [mætənaɪə] , ['biːzeɪliːəl] , [ænd; ənd] [bɪnuːi] , [ænd; ənd] [mə'næsə] .
Maaseiah , Mattaniah , Bezaleel , and Binnui , and Manasseh .
马塞亚 , 马塔尼亚 , 比撒列 , 和 宾努伊 , 和 玛拿西 .

玛西雅、玛探雅、比撒列、宾内、玛拿西。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['hærɪm] ; [ˌɛli'iːzər] , [ɪʃiːdʒɑː] , [mælkaɪə] ,
15 : 010 : 031 And of the sons of Harim ; Eliezer , Ishijah , Malchiah ,
- : - : - 和 的 这 儿子们 的 闺房 ; 埃利泽 , 伊希贾 , 玛尔基亚 ,

15: 010: 031 哈琳的儿子中有：以利以谢、以示雅、玛基雅，

[ˌʃɛmə'aɪə] , [ʃɪmiːən] ,
Shemaiah , Shimeon ,
示玛雅 , 西蒙 ,

示玛雅，西蒙，

- : - : - ['bendʒəmɪn] , [mælək] , [ænd; ənd] [ʃɛmɚaɪə] .
15 : 010 : 032 Benjamin , Malluch , and Shemariah .
- : - : - 本杰明 , 马卢赫 , 和 谢玛利亚 .

15:010:032 本杰明、马鲁克和示玛利亚。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['heɪʃəm] ; [mɑːtənaɪ] , [mætæθə] , [zæbəd] , [ɪlɪfɪlət] ,
15 : 010 : 033 Of the sons of Hashum ; Mattenai , Mattathah , Zabad , Eliphelet ,
- : - : - 的 这 儿子们 的 哈希姆 ; 马特奈 , 马塔塔 , 扎巴德 , 埃利菲莱特 ,
[dʒɛrɪmaɪ] , [mə'næsə] , [ænd; ənd] ['ʃɪmeɪ] .
Jeremai , Manasseh , and Shimei .
杰里迈 , 玛拿西 , 和 诗梅 .

15:010:033 哈顺的儿子们；玛特奈、玛他他、撒拔、以利法列、耶利米、玛拿西和示每。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['bɑːni] ; [mɑːdaɪ] , ['æmˌræm] , [ænd; ənd][ˌjuː'ɛl] ,
15 : 010 : 034 Of the sons of Bani ; Maadai , Amram , and Uel ,
- : - : - 的 这 儿子们 的 巴尼 ; 马代 , 阿姆拉姆 , 和 乌埃尔 ,

15:010:034 巴尼的儿子们；马代、阿姆兰和乌埃尔，

- : - : - [bɪ'neɪə] , [bədeɪə] , [tʃɛlə] , - : - : -
15 : 010 : 035 Benaiah , Bedeiah , Chelluh , 15 : 010 : 036
- : - : - 贝纳亚 , 贝底亚 , 切鲁 , - : - : -

15: 010: 035 比拿雅，比底雅，切卢，15: 010: 036

[vənaɪə] , [mɛrəmɑːθ] , [əlaɪəʃɪb] ,
Vaniah , Meremoth , Eliashib ,
瓦尼亚 , 梅雷莫斯 , 埃利亚希布 ,

瓦尼亚、梅雷莫斯、以利亚实布

- : - : - [mætənaɪə] , [mɑ:tənaɪ] , [ænd; ənd] [jɑ:sa] ,
15 : 010 : 037 Mattaniah , Mattenai , and Jaasau ,
- : - : - 马塔尼亚 , 马特奈 , 和 雅绍 ,

15:010:037 玛他尼、玛特乃和雅绍，

- : - : - [ænd; ənd]['bɑ:ni] , [ænd; ənd] [bɪnu:i] , ['ʃɪmeɪ] ,
15 : 010 : 038 And Bani , and Binnui , Shimei ,
- : - : - 和 巴尼 , 和 宾努伊 , 诗梅 ,

15:010:038 还有巴尼、宾内、示每、

- : - : - [ænd; ənd] [ʃɛləmaɪə] , [ænd; ənd] ['neɪθən] , [ænd; ənd] [ədeɪə] ,
15 : 010 : 039 And Shelemiah , and Nathan , and Adaiah ,
- : - : - 和 示利米亚 , 和 内森 , 和 阿达亚 ,

15:010:039 示利米雅、拿单、亚大雅、

- : - : - [mæknədəbaɪ] , [ʃəʃaɪ] , [ʃə'raɪ] ,
15 : 010 : 040 Machnadebai , Shashai , Sharai ,
- : - : - 马赫纳德拜 , 沙沙伊 , 沙拉伊 ,

15: 010: 040 Machnadebai、Shashai、Sharai、

- : - : - [æzɝi:l] , [ænd; ənd] [ʃɛləmaɪə] , [ʃɛmɝaɪə] ,
15 : 010 : 041 Azareel , and Shelemiah , Shemariah ,
- : - : - 阿扎里尔 , 和 示利米亚 , 谢玛利亚 ,

15: 010: 041 阿扎列尔，和示利米亚，示玛利亚，

- : - : - ['ʃælʌm] , [ˌæmə'raɪə] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
15 : 010 : 042 Shallum , Amariah , and Joseph .
- : - : - 沙勒姆 , 阿玛利亚 , 和 约瑟夫 .

15:010:042 沙龙、亚玛利亚和约瑟。

- : - : - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['ni:boʊ] ; [dʒiɪl] , [mətɪθaɪə] , [zæbəd] , [zəbi:nə] , [dʒædoʊ] ,
15 : 010 : 043 Of the sons of Nebo ; Jeiel , Mattithiah , Zabad , Zebina , Jadau ,
- : - : - 的 这 儿子们 的 尼波 ; 杰伊尔 , 马蒂提亚 , 扎巴德 , 泽比娜 , 贾道 ,

15:010:043 尼波的儿子们；杰伊尔、马蒂提亚、扎巴德、泽比娜、贾道、

[ænd; ənd]['dʒəʊəl] , [bɪ'neɪə] .
and Joel , Benaiah .
和 乔尔 , 贝纳亚 .

还有约珥、比拿雅。

- : - : - [ɔ:l] [ði:z] [hæd; həd]['teɪkən] [streɪndʒ] [waɪvz] : [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
15 : 010 : 044 All these had taken strange wives : and some of them
- : - : - 全部 这些 有 已采取 奇怪的 妻子们 : 和 一些 的 他们
[hæd; həd] [waɪvz]
had wives
有 妻子们

15:010:044 这些人都娶了外邦女子为妻；他们当中有些人也有妻子。

[baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] .
by whom they had children .
经过 谁 他们 有 孩子们 .

他们与她育有子女。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神